



LOOK THERM



DE Gebrauchsanleitung
GB Operating Instructions
FR Mode d`emploi
NL Gebruiksaanwijzing
DK Brugsanvisning
SE Bruksanvisning
BG Инструкции за употреба
CN 使用说明书
CN 使用說明書
CZ Návod k použití
EE Kasutusjuhend
FI Käyttöohje
GR Οδηγίες χρήσεως

HR Uputstvo za upotrebu
HU Használati útmutató
KR 사용 설명서
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas pamācība
NO Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi
RO Instrucțiuni de utilizare
RU Руководство по эксплуатации
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
TR Kullanım
UA Інструкція



①



②



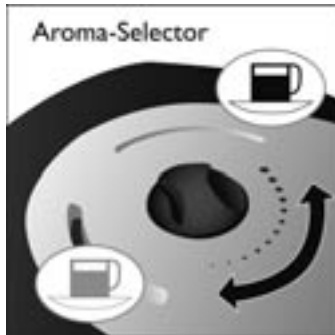
③



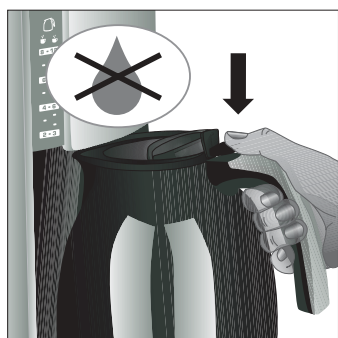
④



⑤



⑥



⑦



⑧

Vor der ersten Benutzung

- Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung unbedingt die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig durch!
- Überprüfen Sie die Netzspannung: Die Spannung in Ihrem Haushalt muss mit der Angabe auf dem Typenschild am Geräteboden übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an. Versteuen Sie nicht benötigtes Kabel im Kabelfach. (①)
- Spülen Sie das Gerät durch zwei komplette Brühvorgänge mit klarem, kaltem Wasser (siehe „Die Kaffeezubereitung“, Punkt 1 – 8, jedoch ohne Filtertüte® und ohne Kaffeemehl).

Kaffeezubereitung

1. Öffnen Sie den Filterdeckel (②).
2. Füllen Sie die gewünschte Menge frisches, kaltes Wasser in den Wassertank (③). Mit Hilfe der Skalierung am Tank (④) können Sie die gewünschte Tassenanzahl abmessen. (Kleines Tassensymbol = ca. 85 ml fertiger Kaffee/ Tasse, großes Tassensymbol = ca. 125 ml fertiger Kaffee/Tasse)
3. Falten Sie eine Melitta® Filtertüte® 1x4® und legen Sie sie in den Filter (⑤).
4. Geben Sie gemahlene Kaffee (Empfehlung: pro großer Tasse 1 Kaffeemaß = 6g) in die Filtertüte.
5. Schließen Sie den Filterdeckel.
6. **NUR LOOK De Luxe:** mit dem Aroma-Selector können Sie die Kaffeestärke nach Ihrem persönlichen Geschmack von mild bis kräftig einstellen (⑥)
7. Stellen Sie die Thermkanne mit Deckel in das Gerät. Der Tropfstopp (⑦) wird geöffnet. Bei Verwendung der Kanne ohne Deckel löst der Tropfstopp nicht aus, es kann zu Überläufen des Filters kommen!
8. Schalten Sie das Gerät ein. Der Ein-/Aussschalter leuchtet auf (⑧). Der Brühvorgang beginnt.
9. Das Gerät ist mit einer automatischen End-Abschaltung versehen und schaltet sich nach 20 Minuten selbsttätig ab.
10. Zum Ausschicken des fertigen Kaffees drücken Sie nur den Hebel am Kannendeckel herunter. (⑦)

Schalten Sie das Gerät zwischen 2 Brühvorgängen aus und lassen Sie es ca. 5 Min. abkühlen!

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker!
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser!
- Das Gehäuse können Sie mit einem weichen, feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen.
- Der Filtereinsatz kann in der Spülmaschine gereinigt werden.
- **Entkalken:** Nur Entkalken sichert die einwandfreie Funktion des Gerätes.

Zur Werterhaltung und einwandfreien Funktion sollten Sie das Gerät nach jeweils 40 Brühungen entkalken. Wir empfehlen die Verwendung von Melitta® ANTI CALC für Filterkaffeemaschinen oder Swirl® Bio-Entkalker. Führen Sie den Entkalkungsvorgang nach Packungsanweisung des Entkalker-Herstellers durch.

Thermkanne:

- Um Beschädigungen des Glaskolbens zu vermeiden, nicht mit Metallgegenständen umrühren, keine Eiswürfel oder kohlenstoffhaltigen Flüssigkeiten einfüllen
- Niemals auf eine heiße Herdplatte oder in die Mikrowelle stellen
- Extrem hohe Temperaturschwankungen vermeiden
- Nach Fall oder starken Stößen könnte der Glaskolben zerbrechen; den Inhalt nicht mehr trinken, da er Glassplitter enthalten könnte
- Gefüllte Kanne nicht hinlegen – Flüssigkeit könnte austreten
- Nicht zum Aufbewahren von Milchprodukten oder Babynahrung verwenden – Gefahr von Bakterienwachstum!

Sicherheitshinweise

- ⚠ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- ⚠ Beim Betrieb werden Teile des Gerätes sehr heiß; vermeiden Sie eine Berührung!
- ⚠ Vor jeder Reinigung und bei längerer Abwesenheit den Netzstecker ziehen!
- ⚠ Das Gerät niemals in Wasser tauchen!
- ⚠ Füllen Sie nur frisches, kaltes Wasser ein.
- ⚠ Während des Brühvorganges nicht den Filterdeckel öffnen!
- ⚠ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ⚠ Benutzen Sie das Gerät nur außerhalb der Reichweite von Kindern, Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ⚠ Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Before preparing first cup of coffee

- Read operating and safety instructions carefully!
- Check voltage in your home (has to correspond with information at the bottom of the coffeemaker)
- Insert plug – cord can be lengthened or shortened by using the cable storage (①)
- Clean inner parts of coffeemaker by two complete brewing processes only with clear water (see “Coffee Preparation” Point 1 – 8, but without using filterbag and coffee)

Coffee Preparation

1. Open the filterlid (②)
2. Fill in needed amount of fresh, cold water into the watertank (③). By means of cup scale on the watertank (④) you can define the desired amount of cups (small cup symbol = 90ml ready coffee per cup, big cupsymbol = 125ml ready coffee per cup).
3. Fold a Melitta® filterbag size 1x4® and place it in the filter (⑤)
4. Fill needed amount of ground coffee (recommendation: 1 measuring spoon = 6g per cup) into the filter.
5. Close the filterlid.
6. **Only LOOK De Luxe:** by using the Aroma-Selector you can choose the coffee result – from mild to strong – to your personal taste (⑥).
7. Place the therm jug with the lid into the appliance. Drip-stop (⑦) is opened. Jug lid is needed to activate the drip stop. Using the jug without the lid the drip stop did not work, this may result in overflows.
8. Switch on the appliance – on/off switch lights up (⑧). The brewing process starts.
9. **Only LOOK De Luxe** is equipped with an auto-shut-off function – appliances shuts off after 20 min. automatically.
10. For pouring out coffee press lever on the jug lid. Switch appliance off between two brewing cycles and leave it to cool down for approx. 5 minutes

Cleaning and maintenance

- Before cleaning always remove plug from socket
- Never immerse appliance or cord in water
- Use a soft damp cloth to clean the exterior
- Filter insert is dishwasher proof
- **Descaling:** Regularly descaling ensures perfect operation we recommend to descale the appliance after every 40 filtrations. Prepare and use descaler as advised on the package by the descaler manufacturer.

Therm jug:

- Never stir jug content with metal spoon, do not put in ice-cubes or carbonated drinks to avoid damages of glass insert.
- Never stand the jug on a hotplate or use in microwave oven
- Avoid extreme variations in temperature
- After fall down or heavier shocks glass insert may break. Do not drink the content because glass splitters may be inside
- Do not lay down filled jug – liquid may come out
- Do not use for milk products or baby food, bacteria may develop

Safety instructions

- ⚠ When the appliance is switched on, some parts become hot.
Do not touch – risk of burning!
- ⚠ Always keep appliance out of the reach of children.
- ⚠ Always pull the plug out of the socket before cleaning or in case of absence for a long time.
- ⚠ Never immerse the appliance in water.
- ⚠ Do not use hot water. Only fresh, cold water should be used to fill in the watertank.
- ⚠ Do not open the filter lid during the coffee brewing process.
- ⚠ This appliance is not dedicated for use by persons (incl. children) with limited physical, sensorial or mentally ability or for want of experience or/and for want of knowledge unless they are supervised by a person, who is responsible for their security or got instruction how the appliance has to be used.
- ⚠ Always keep the appliance out of the reach of children, children shall be supervised to secure that they will not play with the appliance.
- ⚠ The replacement of the cord and all other repairs must be carried out by authorized Melitta Customer Service Centres only or by a person of similar qualification

Avant la première utilisation

- Lire attentivement le mode d'emploi
- Vérifier que la tension d'alimentation de votre cafetière correspond bien à celle de votre installation électrique
- Régler la longueur du cordon d'alimentation en utilisant le range-cordon (①)
- Nettoyer la cafetière en la faisant fonctionner deux fois de suite avec de l'eau claire (sans café)

Préparation du café

1. Ouvrir le couvercle (②)
 2. Avec l'aide de la graduation du réservoir ou de la verseuse, verser la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir (③). Le symbole “petite tasse” = 90 ml de café par tasse. Le symbole “grande tasse” = 125 ml de café par tasse
 3. Ouvrir le filtre Melitta 1x4 et le placer dans le support filtre (⑤)
 4. Mettre le café moulu dans le filtre.
Recommandation: 1 cuillère à doser = 6g / tasse.
 5. Fermer le couvercle
 6. **Pour LOOK Therm De Luxe:** sélectionner le type de préparation souhaitée – de douce à corsée – en utilisant le sélecteur d'arôme (⑥)
 7. Placer la verseuse isotherme sous le support filtre. Le stop-goutte est activé (⑦).
 8. Mettre l'appareil en marche. Le bouton on/off s'allume (⑧). La filtration commence.
 9. **Seule la LOOK Therm De Luxe** est équipée d'un arrêt automatique de la cafetière au bout de 20 minutes.
- Eteindre l'appareil entre deux utilisations et le laisser refroidir pendant 5 minutes environ.

Nettoyage et entretien

- Débrancher toujours l'appareil avant de commencer à le nettoyer
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau
- Nettoyer l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide
- Le support filtre est lavable au lave-vaisselle
- **Détartrage:** Un détartrage régulier et dès les premières utilisations assure le bon fonctionnement de votre appareil. Melitta recommande de détartrer votre cafetière toutes les 40 utilisations avec le détartrant Cafetière ou le détartrant Appareils Electriques de Melitta

Consignes de sécurité

- ⚠ Quand l'appareil est en marche, ne pas toucher les parties chaudes: risque de brûlure!
- ⚠ Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants
- ⚠ Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou pendant une absence prolongée
- ⚠ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau
- ⚠ Ne pas utiliser la verseuse isotherme dans un four à microondes
- ⚠ Ne pas utiliser d'eau chaude. Mettre uniquement de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau
- ⚠ Ne pas ouvrir le couvercle pendant le cycle de la préparation du café
- ⚠ Il n'est pas recommandé que l'appareil soit utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités mentales ou physiques limitées, ou bien sans expérience et/ou connaissance, à moins que ces personnes ne soient assistées par une personne responsable de leur sécurité qui leur donne des instructions quant à l'utilisation de l'appareil.
- ⚠ Toujours mettre l'appareil hors de portée des enfants afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil
- ⚠ Le remplacement du cordon d'alimentation ou d'autres parties doit être réalisé par Melitta Customer Service ou par une personne de même qualification

Voor het eerste kopje koffie:

- Lees voor het eerste gebruik zeker de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door!
- Controleer of de netspanning (voltage) in uw huis overeenkomt met de aanduiding op de onderkant van het apparaat.
- Steek de stekker in het stopcontact - het elektrische snoer kan verlengd of verkort worden door gebruik te maken van de ruimte onder het apparaat (1)
- Reinig het apparaat door 3 maal koud, helder water te laten doorlopen (zie 'Koffie zetten' punt 1-8, echter zonder koffie en filterzakje). Laat het apparaat tussen deze doorloopbeurten 5 minuten afkoelen.

Koffie zetten

1. Open het filter deksel (2)
2. Vul de watertank met de gewenste hoeveelheid koud water (3). Met behulp van de aanduiding op de watertank (4) kunt u het gewenste aantal kopjes afmeten (symbool kleine kopjes = ca. 85ml koffie/kop, symbool grote kop = ca. 125 ml koffie/kop)
3. Vouw de randen van een Melitta® Filterzakje® 1x4® om, en plaats het in de houder(5).
4. Vul het filterzakje met gemalen koffie. Aanbeveling: gebruik één maatschepje (ca. 6 gram) per kopje.
5. Sluit het deksel
6. **ALLEEN VOOR LOOK De Luxe:** Stel de gewenste koffiesmaak – van mild tot sterk- in met de Aromaschakelaar (6)
7. Plaats de thermoskan met deksel onder de filterhouder. De druppelstop wordt hierdoor geactiveerd (7)
8. Schakel het apparaat in. De aan/uit-schakelaar licht op (8). Het koffiezetten start.
9. **ALLEEN LOOK De Luxe:** het apparaat is voorzien van een automatische uitschakeling, die na 20 minuten de stroomtoevoer onderbreekt. U kunt het apparaat ook handmatig uitschakelen met knop (8) .
10. Om koffie te schenken, drukt u de knop van het deksel naar beneden.

Schakel het apparaat tussen 2 zetbeurten uit en laat het ca. 5 minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie zet.

Reiniging en Onderhoud

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Dompel het apparaat of het elektrische snoer nooit onder in water.
- Gebruik een zachte vochtige doek en een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel om de buitenkant te reinigen.
- De filterhouder geschikt voor de vaatwasmachine.
- Roer niet met een lepel in de thermoskan., vul de thermoskan niet met ijsblokjes en gebruik geen koolzuurhoudende dranken in de thermoskan. U voorkomt hiermee glasschade.

- Zet de thermoskan niet op een hete ondergrond en zet het niet in de magnetron.
- Voorkom extreme temperatuurverschillen.
- Als de kan is gevallen of ergens tegenaan is gestoten, kan de binnenkan gebroken zijn. Drink de inhoud niet meer op, want er zouden glasscherven in kunnen zitten.
- Legt u een gevulde kan niet neer, de vloeistof kan er dan uitlopen.
- Gebruik de kan niet voor melkproducten of babyvoedsel om bacterievorming te voorkomen.
- **Ontkalken:** Om zo lang mogelijk plezier te hebben van uw koffiezetapparaat adviseren wij u het apparaat regelmatig te ontkalken. De regelmaat voor ontkalken is afhankelijk van de locale hardheid van het water. Om een goede werking van het apparaat te behouden, adviseren wij het apparaat zeker te ontkalken na 40 keer koffiezetten. Gebruik hiervoor een ontkalker speciaal voor koffiezetapparaten, zoals de Melitta Snelontkalker. Volg de aanwijzingen op de verpakking.

LET OP: de garantie vervalt wanneer een defect te wijten is aan verkeerd gebruik, zoals onvoldoende ontkalken.

Veiligheidsvoorschriften

1. Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd, geaard stopcontact.
2. Sommige onderdelen van het worden tijdens het gebruik heet. Vermijd aanraking.
3. Houd het apparaat altijd buiten bereik van kinderen.
4. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en wanneer u voor langere tijd afwezig bent.
5. Dompel het apparaat nooit onder in water.
6. Vul het apparaat nooit met warm water; gebruik altijd vers, koud water.
7. Open het filterdeksel nooit tijdens het doorlopen van de koffie.
8. Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten. Ook het gebruik door personen met geringe ervaring en/of kennis van elektrische apparaten wordt afgeraden, tenzij geassisteerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en kennis heeft van zaken over het gebruik van het apparaat.
9. Er dient erop te worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen.
10. Wijzigingen aan het elektrische snoer en alle andere reparaties mogen uitsluitend door de Melitta-Consumentenservice of een door Melitta erkende klantendienst of speciaalzaak worden uitgevoerd.

Verwijdering

- Informeer bij uw dealer of gemeente hoe u het apparaat dient weg te gooien.
- Verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar.

Før de tilbereder Deres første kop kaffe:

- Læs omhyggeligt alle instruktioner vedrørende brug og sikkerhed.
- Vær sikker på, at spændingen (volt) i Deres hjem svarer til den volt, der er anført i bunden af maskinen.
- Sæt stikket fra maskinen i stikkontakten. Træk ledningen ud af ledningsholderen i den ønskede længde. Ledningen kan forkortes ved at skubbe ledningen tilbage i ledningsholderen (1)
- Rengør først kaffemaskinen ved at køre to hele brygninger igennem med rent koldt vand uden kaffe og kaffefilter.

Kaffebrygning

1. Tragten åbnes (2)
2. Fyld den ønskede mængde koldt vand i (3), vand tanden (4). Antallet af kopper kan aflæses på skalaen på vandtanken (4), og der kan vælges mellem små kopper (lille kop symbol = 90 ml. færdig kaffe pr. kop) og store kopper (stor kop symbol = 125 ml. færdig kaffe pr. kop)
3. Fold de prægede kanter på et Melitta® 1x4 kaffefilter® og anbring det i tragten (5) Vi anbefaler at anvende Melitta® kaffefilter idet det sikre god kaffesmag.
4. Hæld den ønskede mængde kaffe i kaffefilteret. Der anbefales en strøgen kaffeske (6 g) pr. kop.
5. Luk tragten,
6. **Look De Luxe:** Vælg din personlige kaffesmag – fra mild til stærk ved at bruge aromavælgeren(6).
7. Sæt termokanden med låg på under tragten. Drypstoppet bliver så aktiveret (7). Låget skal være på termokanden for at drypstoppet aktiveres. Anvendes kanden uden låg vil drypstoppet ikke fungere, og der er risiko for kanden løber over.
8. Tænd for maskinen – tænd/sluk lampen lyser (8) – bryggeprocessen starter.
9. **Look De Luxe** er forsynet med en autosluk funkti on, og maskinen slukker derfor automatisk efter 20 min.
10. Når der hældes af termokanden tryk da på kan dens låg.

Sluk for maskinen mellem 2 brygninger og lad den køle af i ca. 5 minutter inden ny brygning startes.

Rengøring og vedligeholdelse

1. Træk altid først stikket ud af stikkontakten.
 2. Maskinen må ikke sænkes ned i vand.
- Brug en blød fugtig klud påført lidt opvaskemiddel til at rengøre maskinen uændigt med.

Afkalkning

Der vil danne sig kalk i kaffemaskinen, dette kan ikke undgås. Kaffemaskinen skal derfor regelmæssigt afkalkes. Har man meget hårdt vand anbefaler vi

afkalkning efter 30 brygninger. Ved almindeligt hårdt vand anbefaler vi afkalkning efter 40 brygninger. Vi anbefaler Melitta® Bio – Afkalker. Følg instruktion på pakken

Termokanden:

- Rør aldrig i termokanden med en metalske, put ikke isterninger eller kulsyreholdig drikke i termokanden, dette skader glasindsatsen.
- Termokanden må ikke stilles på en kogeplade og må ikke komme i mikrobølgeovnen.
- Udsæt ikke termokanden for ekstreme temperaturforskelle.
- Taber eller støder man termokanden kan glasindsatsen gå i stykker. Drik ikke indholdet da der kan være glassplinter i.
- Læg ikke termokanden ned - indholdet kan flyde ud.
- Termokanden må ikke bruges til mælk eller baby mad.

Sikkerhedsregler

1. Når maskinen er tændt, kan nogle af delene blive meget varme. Rør dem ikke idet der er risiko for at blive forbrændt.
2. Sørg for at maskinen står udenfor børns rækkevidde.
3. Tag altid ledningen ud af stikkontakten når maskinen rengøres, samt hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid.
4. Sænk aldrig kaffemaskinen ned i vand.
5. Brug ikke varmt vand til kaffebrygning, brug kun frisk koldt vand i vandbeholderen.
6. Tragten må ikke åbnes, når maskinen brygger – risiko for skoldning
7. Apparatet bør ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsat fysisk eller mental erfaring eller kundskab, med mindre de har fået råd og instruktioner i anvendelse af kaffemaskinen af en person med ansvar for deres sikkerhed.
8. Børn bør gøres opmærksom på at de ikke må lege med kaffemaskinen.
9. Udskiftning af elkabel samt øvrige reparationer skal foretages af Melitta Scandinavias autoriserede værksted eller anden kvalificeret reparatør.

Innan den första koppen kaffe tillagas

- Läs noga igenom bruksanvisning och säkerhetsföreskrifter!
- Kontrollera den elektriska spänningen i hemmet (måste stämma överens med information i botten på kaffebruggaren)
- Sätt i kontakten – sladden kan förlängas eller kortas med sladdvindan (①)
- Rengör insidan av kaffebruggaren genom två fullständiga bryggningsprocesser med enbart rent vatten (se "Kaffebruggning" p. 1 – 8, men utan att använda filter och kaffe)

Kaffebruggning

1. Öppna filterlocket (②)
2. Fyll vattentanken med önskad mängd kallt vatten med glaskannen (③). Med hjälp av vattenskalan på vattenbehållaren (④) bestäms önskat antal koppar (liten koppsymbol = 90 ml färdigt kaffe per kopp, stor koppsymbol = 125 ml färdigt kaffe per kopp).
3. Vik ett Melitta® kaffefilter storlek 1x4® och placera det i filterhållaren (⑤)
4. Fyll på önskad mängd kaffepulver (rekommendation: 1 mått = 6 g per kopp) i filtret.
5. Stäng filterlocket.
6. **Endast LOOK De Luxe:** genom att använda aromväljare kan man välja kafferresultat – från mildt till starkt – efter personlig smak (⑥).
7. Placera glaskannen i bryggaren. Droppstoppet (⑦) öppnas. Kannlock är nödvändigt för att aktivera droppstoppet. Används kannan utan lock så fungerar inte droppstoppet utan resulterar i översvämning.
8. Starta bryggaren - på/av-knappen tänds (⑧). Bryggningsprocessen startar.
9. Så länge som bryggaren är i gång, håller värmeplattan kaffet varmt. **Endast LOOK De Luxe** är utrustad med en automatisk avstängningsfunktion – Bryggarna stängs av automatiskt efter 20 minuter. För bästa kaffesmak rekommenderar vi att inte hålla kaffet varmt i mer än 30 minuter för att undvika smak- och aromförlust.
10. Tryck på knappen på locket för att hålla ut kaffe. Stäng av bryggaren mellan 2 bryggningar och låt den svalna i cirka 5 minuter.

Rengöring och underhåll

- Dra alltid ur kontakten före rengöring
- Doppa aldrig ner bryggaren eller sladd i vatten
- Använd en mjuk och fuktig trasa och diskmedel för att rengöra bryggarens utanpåside
- Glaskanna och filterhållare går att diska i diskmaskin

Avkalkning

- Regelbunden avkalkning garanterar perfekt funktion vi rekommenderar avkalkning efter var 40:e bryggning. Använd Melitta® Bio Descaler eller Melitta® Quick Descaler. Förbered och använd avkalkningsmedlet enligt råd på paketet från avkalkningstillverkaren.

Therm-kanna

- För att undvika skador på glasinsatsen: Använd aldrig metallsked för att röra om i kannans innehåll, håll inte i isbitar eller kolsyrehaltiga drycker.
- Glasinsatsen kan gå sönder vid fall eller kraftigare skakningar. Drick inte innehållet eftersom det kan finnas glassplitter.
- Lägg inte ned en fylld kanna – vätska kan rinna ut
- Använd den inte för mjölkprodukter eller babyamat; bakterier kan uppkomma
- Ställ aldrig kannan på värmeplatta eller i mikrovågsugn
- Undvik extrema temperaturvariationer

Säkerhetsföreskrifter

- ⚠ När bryggaren är i gång, kan vissa delar (t ex varmhållningsplattan) bli heta. Vidrör inte – risk för brännskador!
- ⚠ Förvara alltid bryggaren utom räckhåll för barn.
- ⚠ Se till att sladden aldrig kommer i kontakt med värmeplattan.
- ⚠ Dra alltid ur kontakten före rengöring eller vid längre bortovaro.
- ⚠ Doppa aldrig ner bryggaren i vatten.
- ⚠ Glaskannen skall inte användas i mikrovågsugn.
- ⚠ Använd inte varmt vatten. Bara färskt, kallt vatten skall hällas i vattenbehållaren.
- ⚠ Öppna inte filterlocket under bryggningen.
- ⚠ Denna bryggare skall inte användas av personer (inkl barn) med begränsad psykisk, sensorisk eller fysisk handikapp. Vid användning av kaffebruggaren bör ansvarig person hjälpa till eller stödja vederbörande för en säker hantering skall uppnås.
- ⚠ Håll alltid bryggaren utom räckhåll för barn, barn skall övervakas så att de inte leker med bryggaren.
- ⚠ Sladdbyte och alla andra reparationer måste utföras av auktoriserade Melitta Kundservicecentra eller av en person med liknande kvalifikationer.

Pre-di da pri-gotvite pŕvata ŕasa kaŕe

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасност!
- Проверете захранващото напрежение на битовата инсталация (то трябва да съответства на посоченото върху табелката от долната страна на уреда).
- Включете уреда в електрическата мрежа – удължавайте или скъсявайте кабела чрез жлеба за кабела. (①)
- Почистете вътрешните части на кафе машината посредством два пълни цикъла само с чиста вода (виж „Приготвяне на кафе“, стъпки 1 – 8, но без да поставяте филтър® и кафе).

Приготвяне на кафе

1. Отворете капака на отделението за филтър (②).
2. С помощта на стъклената кана налейте в резервоара за вода желаното количество прясна студена вода (③). Поставената на резервоара за вода скала (④) помага да се измери необходимото за желания брой чаши количество вода. (малката рисунка на чашка = чаша от около 90 ml готово кафе, голямата рисунка на чаша = чаша от около 125 ml готово кафе)
3. Сгънете филтър® Melitta® размер 1x4® и го поставете в отделението за филтър (⑤).
4. Поставете във филтъра смяно кафе (Препоръчителна доза за голяма чаша 1 измерителна лъжичка = 6 g).
5. Затворете капака на отделението за филтъра.
6. **САМО ЗА LOOK De Luxe:** с бутона за регулиране на аромата можете според вкуса си да настроите колко силно да бъде кафето (⑥)
7. Поставете стъклената кана в уреда. Отваря се клапана за блокиране на изтичането (⑦).
8. Включете уреда. Светва индикатора за включване (⑧). Започва процесът по приготвяне на кафе.
9. След приключване на приготвянето до изключване на уреда нагряващата плоча под дъното на каната го задържа топло. **CAMO LOOK De Luxe** е снабден с механизъм за автоматично изключване и след 2 часа се изключва самостоятелно. За да не се загубят вкусовите качества на кафето, не го задържайте топло по-дълго от 30 минути след приготвянето му.

Между приготвянето на 2 дози кафе изключвайте уреда и го оставете да се охлади около 5 минути!

Почистване и поддръжка

- Преди почистване непременно изключвайте от електрическата мрежа
- Никога не потапяйте уреда или захранващия кабел във вода

- Почиствайте отвън с мека влажна кърпа с малко почистващ препарат
- Стъклената кана и поставката за филтъра могат да се поставят в съдомиялна машина.
- Отстраняване на варовик: за правилното функциониране на уреда е необходимо периодично да се почиства от натрупан варовик. За да запазите качествата на уреда и правилното му функциониране почиствайте уреда от варовик след около 40 приготвяния на кафе. Почиствайте от варовик според указанията върху опаковката на производителя на препарата за отстраняване на варовик

Инструкции за безопасност

- ⚠ При включен уред някои части на уреда се нагряват силно (например нагряващата плоча). Не ги докосвайте – опасност от изгаряне!
- ⚠ Пазете уреда на място, недостъпно за деца.
- ⚠ Внимавайте захранващия кабел да не е в досег с нагряващата плоча.
- ⚠ Преди почистване или преди дълго отсъствие изключвайте от електрическата мрежа.
- ⚠ Никога не потапяйте уреда във вода.
- ⚠ Стъклената кана не е подходяща за поставяне в микровълнова печка.
- ⚠ Не използвайте гореща вода. Наливайте в резервоара само прясна, студена вода.
- ⚠ По време на процеса на приготвяне на кафето не отваряйте капака на отделението за филтъра.
- ⚠ Уредът не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и/или познания (в това число и от деца), освен под надзор на лице, което се грижи за безопасността им или им е дало указания за начина на използване на уреда.
- ⚠ Не използвайте уреда в близост до деца, децата трябва да се контролират да не си играят с уреда.
- ⚠ Подмяната на захранващия кабел и други ремонти се извършват само от специализиран сервиз на Мелита или друго квалифицирано лице, за да се избегне риск за безопасността.

首次使用前应当：

- 请务必仔细阅读操作说明及安全事项!
 - 请在使用前检查当地供应电压是否与咖啡机底部标识的电压信息相符;
 - 插上电源,可根据需要调节绕线器确定电源线的长度(参见图①)
 - 使用水烹方式彻底清洁咖啡机内部组件两到三次,请注意仅限使用适合饮用的冷水进行清洗(详情请见“烹煮咖啡前的准备工作”第1-8点,请注意清洗时切勿放入滤纸和咖啡粉)
- 在连续两次烹煮过程中,请先将机器关熄并冷却约五分钟后再次开启。

烹煮咖啡前的准备工作:

1. 开启过滤架(参见图②)
2. 用玻璃壶盛装适量新鲜冷水并注入水箱中(参见图③)。您可按照玻璃壶上的杯数刻度指示(参见图④)确定所需烹煮的咖啡杯数(小杯刻度=每杯90ml咖啡,大杯刻度=每杯125ml咖啡)
3. 将Melitta® 1x4®规格咖啡滤纸折叠好,并放入过滤器中(参见图⑤)
4. 将研磨好的咖啡粉装入已折叠好的滤纸中(建议用量:每杯1勺约6g)
5. 将过滤架旋回闭合
6. 仅限**LOOK De Luxe**系列系列具备该功能:可根据您个人的喜好,使用口味选择器调试清淡或浓郁的咖啡口味(参见图⑥)
7. 将保温壶上的盖子盖上并放入咖啡机内,才能开启防漏装置(参见图⑦)。没有盖上盖子可能会导致咖啡溢出。
8. 按“开/关”键,此时指示灯亮(参见图⑧),咖啡机立即开始滤煮咖啡。
9. 仅有**Look De Luxe**配有自动关熄功能-咖啡机会在20分钟后自动关机。
10. 按下保温瓶盖上的把手以倒出咖啡。

清洁与保养

- 清洁产品前,务必要先将插头拔掉。
- 请勿将产品或插头浸入水中。
- 可用柔软的湿巾擦拭,或适量使用厨房清洁剂,清洁咖啡壶外表面。
- 玻璃壶以及过滤架可放置于洗碗机内清洗。
- **除垢:** 定期去除水垢,既可延长产品的使用寿命,又可以延长得到最佳煮咖啡效果,我们建议每滤煮40次后,除垢一次,请使用产品包装上指示推荐的除垢剂厂家生产的产品。

保温瓶注意事项：

- 切勿使用金属汤匙搅拌保温瓶内的饮品，切勿加入冰

- 块或者碳酸饮料，以免损坏瓶内的玻璃内胆。
- 切勿使用电炉或微波炉加热保温瓶。
- 避免使保温瓶处于极端的温度变化。
- 跌倒或撞击可使保温瓶内的玻璃内胆破碎。切勿饮用壶内烹制的饮品避免被玻璃碎片割伤。
- 切勿侧放-避免瓶内的咖啡流出。
- 切勿用于烹煮牛奶产品或婴儿食品，导致细菌滋生。

安全事项

1. 咖啡滤煮过程中,部分配件将会发热,请勿触摸-以防烫伤!
2. 由于儿童缺乏对于电器的危险意识,不要让儿童独自接触咖啡壶
3. 清洁前或长时间不使用时,请关闭总电源。
4. 请勿将保温瓶浸泡与水中。
5. 保温瓶只允许使用纯净的冷水,禁止放入热水。
6. 烹制咖啡过程中不可打开过滤器,以免被蒸汽烫伤或是热水回流而损坏咖啡壶。此产品不可由肢体不健全,感觉或精神上有障碍或是缺乏相关经验和知识的(包括儿童)使用,除非有负责他们安全的人员对于他们使用本产品进行监督或提供相关指导。
7. 将该产品放置在儿童接触不到的地方,应照看好儿童,确保他们不会玩弄此产品。
8. 若咖啡壶有故障需要更换零部件时,请把咖啡壶拿到美乐家服务中心或指定的代理服务中心处做测试、修理。

首次使用前應當：

- 請務必仔細閱讀操作說明及安全事項!
- 請在使用前檢查當地供應電壓是否與咖啡機底部標識的電壓資訊相符;
- 插上電源,可根據需要調節繞線器確定電源線的長度(參見圖①)
- 使用水烹方式徹底清潔咖啡機內部元件兩到三次,請注意僅限使用適合飲用的冷水進行清洗(詳情請見“烹煮咖啡前的準備工作”第1-8點,請注意清洗時切勿放入濾紙和咖啡粉)

在連續兩次烹煮過程中,請先將機器關熄並冷卻約五分鐘後再開啟。

烹煮咖啡前的準備工作:

1. 開啟過濾架(參見圖②)
2. 用玻璃壺盛裝適量新鮮冷水並注入水箱中(參見圖③)。您可按照玻璃壺上的杯數刻度指示(參見圖④)確定所需烹煮的咖啡杯數(小杯刻度=每杯90ml咖啡,大杯刻度=每杯125ml咖啡)
3. 將Melitta® 1x4®規格咖啡濾紙折疊好,並放入篩檢程式中(參見圖⑤)
4. 將研磨好的咖啡粉裝入已折疊好的濾紙中(建議用量:每杯1勺約6g)
5. 將過濾架旋回閉合
6. 僅限**Look De Luxe**系列系列具備該功能:可根據您個人的喜好,使用口味選擇器調試清淡或濃鬱的咖啡口味(參見圖⑥)
7. 將保温壺上的蓋子蓋上並放入咖啡機內,才能開啟防漏裝置(參見圖⑦)。沒有蓋上蓋子可能會導致咖啡溢出。
8. 按“開/關”鍵,此時指示燈亮(參見圖⑧),咖啡機立即開始濾煮咖啡。
9. 僅有**Look De Luxe**配有自動關熄功能-咖啡機會在20分鐘後自動關機。
10. 按下保温瓶蓋上的把手以倒出咖啡。

清潔與保養

- 清潔產品前,務必要先將插頭拔掉。
- 請勿將產品或插頭浸入水中。
- 可用柔軟的濕巾擦拭,或適量使用廚房清潔劑,清潔咖啡壺外表面。
- 玻璃壺以及過濾架可放置於洗碗機內清洗。
- **除垢:** 定期去除水垢,既可延長產品的使用壽命,又可以延長時間得到最佳煮咖啡效果,我們建議每濾煮40次後,除垢一次,請使用產品包裝上指示推薦的除垢劑廠家生產的產品。

保温瓶注意事項：

- 切勿使用金屬湯匙攪拌保温瓶內的飲品，切勿加

- 入冰塊或者碳酸飲料，以免損壞瓶內的玻璃內膽。
- 切勿使用電爐或微波爐加熱保温瓶。
- 避免使保温瓶處於極端的溫度變化。
- 跌倒或撞擊可使保温瓶內的玻璃內膽破碎。切勿飲用壺內烹製的飲品避免被玻璃碎片割傷。
- 切勿側放-避免瓶內的咖啡流出。
- 切勿用於烹煮牛奶產品或嬰兒食品，導致細菌滋生。

安全事項

1. 咖啡濾煮過程中,部分配件將會發熱,請勿觸摸-以防燙傷!
2. 由於兒童缺乏對於電器的危險意識,不要讓兒童獨自接觸咖啡壺
3. 清潔前或長時間不使用时,請關閉總電源。
4. 請勿將保温瓶浸泡與水中。
5. 保温瓶只允許使用純淨的冷水,禁止放入熱水。
6. 烹製咖啡過程中不可打開篩檢程式,以免被蒸汽燙傷或是熱水回流而損壞咖啡壺。此產品不可由肢體不健全,感覺或精神上有障礙或是缺乏相關經驗和知識的(包括兒童)使用,除非有負責他們安全的人員對於他們使用本產品進行監督或提供相關指導。
7. 將該產品放置在兒童接觸不到的地方,應照看好兒童,確保他們不會玩弄此產品。
8. 若咖啡壺有故障需要更換零部件時,請把咖啡壺拿到美樂家服務中心或指定的代理服務中心處做測試、修理。

Než si pripravíte svůj první šálek kávy

- Přečtěte si pečlivě provozní a bezpečnostní pokyny!
- Zkontrolujte napětí v domě (musí odpovídat informacím na dně kávovaru).
- Zapněte do zásuvky – kabel lze prodloužit nebo zkrátit pomocí ukládacího prostoru pro kabel (①).
- Vnitřní části kávovaru vyčistíte dvojitým úplným vařením pouze s čistou vodou (viz "Příprava kávy" body 1 – 8, ale bez použití filtračního sáčku a kávy).

Příprava kávy

1. Otevřete víko filtru (②).
2. Naplňte nádobu na vodu (③) potřebným množstvím čerstvé studené vody. Požadované množství šálků můžete určit pomocí stupnice se šálky na nádobě na vodu (④) (symbol malého šálku = 90 ml hotové kávy na šálek, symbol velkého šálku = 125 ml hotové kávy na šálek).
3. Poskládejte filtrační sáček Melitta® o rozměru 1x4® a umístěte jej do filtru (⑤).
4. Do filtru nasypete potřebné množství mleté kávy (doporučení: 1 odměrka = 6 g na šálek).
5. Uzavřete víko filtru.
6. **Pouze LOOK De Luxe:** Aroma-Selector Vám umožní vybrat si výslednou kávu – od jemné po silnou – podle Vaší osobní chuti (⑥).
7. Do přístroje vložte thermokonvici i s víkem. Systém drip-stop (⑦) je otevřený. Bez použití vika funkce drip-stop nefunguje. Hrozí přetečení filtru.
8. Zapněte přístroj – rozsvítí se spínač (⑧). Spustí se vaření.
9. **Pouze LOOK De Luxe** je vybaven funkcí automatického vypnutí – přístroj se automaticky po 20 minutách vypne.

Mezi dvěma vařícími cykly přístroj vypněte a nechte jej přibližně 5 minut vychladnout.

Čištění a údržba

- Před čištěním přístroje vždy vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj ani kabel nikdy nenamáčejte ve vodě.
- Používejte měkký vlhký hadřík a z vnějšku umyjte vodou.
- Vložku filtru lze mýt v myčce na nádobí.
- Odstranění vodního kamene: Pravidelné odstraňování vodního kamene zajistí dokonalý provoz, doporučujeme jej odstraňovat po každých 40 filtracích. Používejte přípravky na odstranění vodního kamene. Příprava a použití přípravku na odstranění vodního kamene je popsána výrobcem na jejich obalu.

Bezpečnostní pokyny

- ❗ Když je přístroj zapnutý, některé jeho části (např. varná deska) se zahřívají. Nedotýkejte se – nebezpečí popálení!
- ❗ Vždy uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.
- ❗ Nikdy nedopustíte, aby se kabel dostal do styku s varnou deskou.
- ❗ Při čištění a v případě dlouhodobé nepřítomnosti vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ❗ Zařízení nikdy nenamáčejte ve vodě.
- ❗ Skleněná konvice není vhodná do mikrovlnné trouby.
- ❗ Nepoužívejte horkou vodu. Do nádoby na vodu lijte pouze čerstvou studenou vodu.
- ❗ Během vaření kávy neotevírejte víko filtru.
- ❗ Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, senzorkou nebo mentální schopností nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby, která zodpovídá za jejich bezpečnost nebo pokud nedostanou pokyny, jak přístroj používat.
- ❗ Vždy uchovávejte přístroj mimo dosah dětí, pro zajištění jejich bezpečnosti musejí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s ním nebudou hrát.
- ❗ Výměnu kabelu a všechny další opravy směřj provádět pouze oprávněná servisní střediska pro zákazníky Melitta nebo osoby s podobnou kvalifikací.

Enne esmakordset kasutamist

- Palun lugege enne esmakordset kasutamist tingimata kasutusjuhend ja ohutusjuhised hoolikalt läbi!
- Kontrollige võrgupinget: toitepinge teie majapidamises peab vastama seadme all olevale andmeplaadile märgitud andmetele.
- Ühendage seade vooluvõrku. Paigutage üleliigne juhe korralikult juhtmeoidikusse. (①)
- Loputage seade puhta külma veega läbides kaks kohvikeetmise täistsükli (vaata „Kohvi valmistamine“, punktid 1 – 8, kuid ilma filtri® ja jahvatatud kohvita).

Kohvi valmistamine

1. Avage filtri kaas (②).
2. Valage klaaskannuga soovitud kogus värsket külma vett veemahutisse (③). Mahutil oleva skaala abil (④) saate te soovitud tasside kogust hinnata. (väikese tassi tähis = ca 85 ml valmis kohvi tassi kohta, suure tassi tähis = ca 125 ml valmis kohvi tassi kohta)
3. Murdke Melitta® 1x4® paberfiltri servad tagasi ja asetage see filtrisse (⑤).
4. Pange jahvatatud kohvi (soovitatav: ühe suure tassi kohta 1 mõõtlusikatäis kohvipulbrit = 6g) filtrisse.
5. Sulgege filtri kaas.
6. **AINULT LOOK De Luxe:** Kasutate aroomiselektorit, võid valida vastavalt oma soovile erinevate tulemuste vahel, kas kange või lahja.
7. Aseta kohale kaanega termoskann. Tilgapüüdja jääb lahti (⑦). Kannu kaas on vajalik, et tilgapüüdja täidaks oma ülesande. Kui kasutada kannu ilma kaaneta, ei hakka tilgapüüdja tööle ja see võib põhjustada ülevoolumist.
8. Lülita seade sisse – sisse-/väljalülitamise nupu valgustus süttib (⑧). Keetmisprotsess algab.
9. Ainult **LOOK De Luxe** on varustatud automaatse väljalülitusega – seade lülitub välja 20 minuti möödudes. Kahe keetmistsükli vahel tuleks seade välja lülitada ja jätta umbes 5 minutiks jahtuma.
10. Kohvi väljavalamiseks tuleb vajutada kannu kaanel olevat hooba.

Lülitage seade 2 kohvikeetmise tsükli vahel välja ja laske sel umbes 5 min maha jahtuda!

Puhastamine ja hooldus

- Enne puhastamist tuleks alati pistik pistikupesast välja tõmmata.
- Seadet või voolujuhet ei tohiks kunagi vette panna.
- Väliseks puhastamiseks kasuta pehmet ja niisket riidet.
- Filtrit võib pesta nõudepesumasinas.
- Katlakivi eemaldamine: regulaarne katlakivi eemaldamine kindlustab seadme korraliku toimimise. Me soovime puhastada seadet iga 40 filtratsiooni järel. Sega ja kasuta katlakivi eemaldajat vastavalt tootja juhistele.

Termokann

- Ära kunagi sega kannu sisu metall-lusikaga, ära pane kannu jäätükke või mullijooke, et vältida kannu klaassisu kahjustamist.
- Ära aeta kannu pliidi plaadile või mikrolaineahju.
- Püüa vältida äärmuslikke temperatuure.
- Kannu kukkumine või tugev löök võib kahjustada kannu klaassisu. Sellest ei tohi enam juua, kuna vedelik võib sisaldada klaasikilde.
- Ära aeta täis kannu maha – vedelik võib välja voolata.
- Ära kasuta seadmes piimatooteid või lastetooteid - võib tekkida bakterite vohamine.

Ohutusjuhised

- ❗ Kui seade on välja lülitatud, kuumenevad mõned selle osad. Ära puuduta – põletusohu!
- ❗ Hoia seadet alati lastele ligipääsmatus kohas.
- ❗ Puhastamiseks ja pika eemaloleku ajaks võta alati pistik pistikupesast välja.
- ❗ Ära kunagi aeta seadet vette.
- ❗ Ära kasuta kuuma vett. Veepaaki tuleb täita alati külma värse veega.
- ❗ Ära ava kaant keetmisprotsessi ajal.
- ❗ See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele, kes on piiratud füüsilise, sensoorse või vaimse tegevusega (sealhulgas ka lastele). Samuti ei tohi seda teadmiste ja kogemuste omandamise eesmärgil ilma isikuteta, kes on vastutavad nende ohutuse eest või on saanud seadme kasutamiseks juhiseid.
- ❗ Hoia alati seadet väljaspool laste haardeulatust. Lastele tuleb selgitada, et nad ei tohi seadmega mängida.
- ❗ Juhtme asendamine ja kõik muud parandused peavad toimuma kvalifitseeritud Melitta klienditeeninduskeskuse poolt või sama kvalifitseeritud isiku poolt.

Toimenpiteet ennen käyttöä

- Lue huolellisesti käyttöohjeet!!
- Tarkista, että keittimen pohjassa ilmoitettu jännitevirta vastaa kotonasi käytettävää virtaa.
- Laita sähköjohto seinään – johtoa voi lyhentää/pidentää käyttämällä johdolle varattua säilytyspaikkaa (1).
- Puhdista kahvinkeitin keittämällä kaksi kertaa pelkkää vettä:

Kahvin valmistus

1. Avaa suodatinluukku (2).
2. Kaada tarvittava määrä raikasta, kylmää vettä vesikaukaloon (3). Tarkista määrä vesi tankista / käyttämällä muuta sopivaa mittaa (kohta 4).
3. Taita Melitta 1x4 kokoinen suodatinpussi ja aseta se paikoilleen (5).
4. Laita tarvittava määrä kahvia suodatinpussiin. Suositus: 1 mitta kahvia/kuppi.
5. Sulje suodatinluukku.
6. **Look De Luxe:** valitse mieleisesi aromi – miedosta vahvaan, käyttäen Aroma-kytkintä (6).
7. Aseta termoskannu kansineen paikoilleen, jolloin tippalukko (7) aktivoituu. Tippalukko ei aktivoituu, jos kansi ei ole paikoillaan. Tällöin suodatin saattaa valua yli!
8. Käynnistä keitin – On/Off-valo syttyy (8).
9. Termoskannu kansineen on varustettu automaattisella virrankatkaisulla, se, katkaisee itsestään virran 20 minuutin kuluttua keittimen päälle kytkemisestä.
10. Kun kaadat kahvia, kansi avautuu vipua painamalla (7).

Keitettäessä useampia kannullisia on ylikuumentumisen estämiseksi suositeltavaa kytkeä laite 5 minuutiksi pois päältä ennen uutta kannullista.

Puhdistus ja huolto

- Ennen puhdistusta poista virtajohto aina seinästä
- Älä upota keitintä tai sähköjohtoa veteen
- Käytä ulkoisten osien puhdistukseen pehmeää, kosteaa riepua ja pesuainetta.
- Suodatinkaukalo on konepesun kestäviä
- Kalkinpuhdistus tulisi suorittaa aina 40 keittokerran jälkeen parhaan mahdollisen tuloksen saavuttamiseksi.

Termoskannu:

- Kannu on sisältä lasitettu. Älä sekoita kannussa olevaa nestettä metalliesineillä, älä myöskään laita kannuun jääkuutioita tai hiilihappopitoisia nesteitä.
- Kannu ei sovellu käytettäväksi liedellä eikä mikroaaltouunissa.
- Lasitus ei siedä voimakkaita kylmän-kuuman vaihteluita.

- Älä juo kannussa olevaa nestettä, jos olet pudottanut kannun tai kolauttanut sitä; lasitus on saattanut mennä rikki, jolloin neste saattaa sisältää lasinsiruja.
- Täyttä kannua tulee pitää pystyasennossa – muutoin neste saattaa valua ulos.
- Älä säilytä maitotuotteita tai vauvanruokaa kannussa – bakteerien lisääntymisvaara!

Turvallisuusohjeet

- 1. Kun keitin on päällä, eräät osat kuumenevat. Älä koske kuumiin osiin palovammariskin takia
- 2. Pidä keitin aina poissa lasten ulottuvilta
- 3. Poista aina sähköjohto jos laitetta putsataan / jos olet pitkiä aikoja poissa
- 4. Älä koskaan liota keitintä vedessä
- 5. Älä käytä kuumaa vettä – vesitankkiin tulisi laittaa ainoastaan kylmää, raikasta vettä.
- 6. Älä avaa suodatinkaukaloa kesken kahvinkeiton.
- 7. Älä huolla laitetta omin päin. Kaikki huoltotoimenpiteet (sähköjohdon vaihto tms) tulisi jättää valtuutetun Melitta Customer Service Centerin vastuulle.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Διαβάστε οπωσδήποτε και προσεκτικά πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής τις οδηγίες χρήσης καθώς και τις επισημάνσεις ασφαλείας!
- Εξετάστε την παροχή ρεύματος: Η τάση στην παροχή σας πρέπει να ταιριάζει με τα δεδομένα που αναγράφονται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή σας στην παροχή ρεύματος. Καλώδιο που περισσεύει αποθηκεύστε το στη θέση που υπάρχει (1).
- Ξεπλύνετε τη συσκευή με δύο πλήρεις διαδικασίες βρασμού με καθαρό κρύο νερό (βλέπε «Η Παρασκευή καφέ», σημεία 1 – 8, βέβαια χωρίς φίλτρο® και καφέ).

Η Παρασκευή του καφέ

1. Ανοίξτε το καπάκι του φίλτρου (2).
2. Γεμίστε με την κανάτα και με την επιθυμητή ποσότητα φρέσκου κρύου νερού, το δοχείο νερού (3). Με τη βοήθεια των ενδείξεων μέτρησης στο δοχείο νερού (4) μπορείτε να προσδιορίσετε την επιθυμητή ποσότητα ποτηριών. (Μικρό σύμβολο ποτηριού = περ. 85 ml έτοιμου καφέ/ποτήρι, μεγάλο σύμβολο ποτηριού = περ. 125 ml έτοιμου καφέ/ποτήρι)
3. Σοακίστε ένα φίλτρο Melitta 1X4 και τοποθετήστε το στην υποδοχή φίλτρου (5).
4. Βάλτε τον αλεσμένο καφέ (Σύσταση: ανά μεγάλο ποτήρι 1 μεζούρα = 6g) στο φίλτρο.
5. Κλείστε το καπάκι του φίλτρου.
6. **MONO LOOK De Luxe:** με το Aroma-Selector μπορείτε να ρυθμίσετε κατά την προσωπική σας προτίμηση πόσο δυνατό θέλετε τον καφέ σας, από απαλό έως δυνατό (6).
7. Τοποθετήστε την κανάτα στη συσκευή. Η βαλβίδα προστασίας κατά των σταγόνων θα πρέπει να ενεργοποιηθεί. Χωρίς την ενεργοποίησή της υπάρχει κίνδυνος υπερχειλίσης.
8. Ανοίξτε τη συσκευή. Το λαμπάκι λειτουργίας On/Off ανάβει (8). Η διαδικασία βρασμού (παρασκευής καφέ) ξεκινά.
9. MONO LOOK De Luxe. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με αυτόματο σύστημα διακοπής λειτουργίας και διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της μετά την πάροδο 20 λεπτών. Για την εξαγωγή καφέ πατήστε το πλήκτρο στο καπάκι της κανάτας.

Μετάξύ 2 διαδικασιών παρασκευής καφέ απενεργοποιήστε τη συσκευή σας και αφήστε την να κρυώσει για περίπου 5 λεπτά.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από το καθάρισμα πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος!
- Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο σε νερό!

- Καθαρίστε εξωτερικά τη συσκευή με ένα απαλό υγρό πανάκι και λίγο απορρυπαντικό.
- Ο υποδοχέας φίλτρου είναι κατάλληλος και για πλυντήριο πιάτων.
- **Απασβέστωση:** Μόνο μια συστηματική απασβέστωση εξασφαλίζει τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Για να διατηρήσετε την αξία της συσκευής σας και την απροβλημάτιστη λειτουργία της θα πρέπει να απασβεστώνετε τη συσκευή σας μετά από κάθε 40 διαδικασίες βρασμού. Για τη διαδικασία απασβέστωσης ακολουθείστε τις οδηγίες του κατασκευαστή της.

Κανάτα θερμός

- Ποτέ μην ανακατεύετε το περιεχόμενο της κανάτας με μεταλλικό αναδευτήρα, μην τοποθετείτε παγάκια ή ανθρακούχα ποτά για την αποφυγή βλαβών του γυαλιού της κανάτας.

Επισημάνσεις ασφαλείας

- 1. Συνδέστε τη συσκευή σας μόνο σε πρίζες ασφαλείας που τοποθετήθηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές και τους κανόνες ασφαλείας.
- 2. Κατά τη λειτουργία της συσκευής ορισμένα μέρη της θερμαίνονται πολύ: αποφύγετε κάθε επαφή!
- 3. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να μην εφάπτεται της θερμαινόμενης πλάκας.
- 4. Πριν από κάθε καθαρισμό όπως και κατά τη διάρκεια μακρόχρονης απουσίας αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος!
- 5. Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό!
- 6. Η γυάλινη κανάτα δεν ενδείκνυται για φούρνο μικροκυμάτων.
- 7. Γεμίστε μόνο με κρύο και φρέσκο νερό.
- 8. Κατά τη διάρκεια βρασμού μην ανοίγετε το καπάκι του φίλτρου!
- 9. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή και γνώσης εκτός και εάν επιβλέπονται από κάποιο για την ασφάλειά τους εξουσιοδοτημένο άτομο ή και έλαβαν από αυτό οδηγίες για το πώς θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- 10. Χρησιμοποιείστε τη συσκευή μόνο σε απόσταση ασφαλείας από παιδιά. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να είναι σίγουρο ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- 11. Η αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος όπως και όλες οι υπόλοιπες επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Melitta ή από κάποιο παρόμοια εκπαιδευμένο άτομο για την αποφυγή κάθε ενδεχόμενου κινδύνου.

Prije pripreme prve šalice kave

- Pročitajte uputstvo za upotrebu pažljivo i detaljno
- Provjerite napon u svome domu (mora odgovarati naponu na pločici aparata)
- Umetnite utikač sa kablom – dužina se može regulirati koristeći spremnik za kabel (①)
- Očistite aparat i dijelove aparata sa dva kompletna procesa samo sa vodom bez kave (pogledajte „priprema kave“ točka 1-8 ali bez korištenja filtera i kave)

Priprema kave

1. Otvorite poklopac kućišta filtera (②).
 2. Napunite spremnik vode svježom i hladnom vodom (③), možete regulirati željenu količinu vode (④) (mali simbol za kavu – 90 ml pripremljene kave /šalice, veliki simbol za kavu – 125 ml pripremljene kave/šalice)
 3. Uzmite filter Melitta® 1x4® i umetnite u kućište (⑤).
 4. Napunite filter za kavom (preporuka – 1 mjerna žličica – 6g kave/šalice)
 5. Zatvorite kućište filtera
 6. **SAMO za LOOK De Luxe:** Koristeći Aroma selector možete birati jakost kave – od lagane do jake, prema vlastit ož želji (⑥).
 7. Namjestite termos posudu na mjesto u aparatu. Samo posuda sa poklopcem može aktivirati sistem protiv curenja kave. Ako koristite posudu bez poklopca sistem neće djelovati i postoji mogućnost da će se posuda prepuniti i izliti.
 8. Uključite aparat – on/off sijalica svijetli (⑧). Proces pripreme kave je započeo.
 9. **SAMO LOOK De Luxe** aparat je opremljen auto off prekidačem, koji će se nakon 20 minuta isključiti. Savjetujemo da ne držite kavu vrućom duže od 30 minuta jer će naglo gubiti aromu i okus.
 10. Kako biste zatvorili dotok kave pritisnite polugu na poklopcu.
- Isključite aparat između dva procesa i ohladite ga minimalno 5 minuta prije nove pripreme.

Čišćenje i održavanje

- Prije čišćenja uvijek izvucite utikač iz naponske mreže
- Nikad ne uranjajte aparat i kabel u vodu
- Koristite mekane krpice za čišćenje vanjskih površina
- Kućište filtera možete oprati u stroju za pranje posuđa
- Dekalcifikacija: za najbolji rezultat i dugotrajnost savjetujemo da dekalificirate aparat nakon svakih 40 procesa priprema kave. Koristite sredstvo za dekalifikaciju koje preporuča proizvođač.

Termos posuda

- Nikad ne miješajte kavu u posudi sa metalnim žličicama, također nemojte posudu puniti vrlo hladnim ili gaziranim napitima jer postoji mogućnost pucanja.
- Ne koristite posudu za kavu u mikrovalnoj pećnici te je nemojte stavljati na vrlo vruće površine.
- Izbjegavajte ekstremene temperature
- Ukoliko se posud polomi nemojte koristiti kavu koja je unutra jer postoji mogućnost da se u kavi nalaze dijelovi stakla.
- Ne naginjite posudu ukoliko je puna jer će tekućina istjecati.
- Nemojte koristiti posudu za dječju hranu jer postoji mogućnost od razvoja bakterija.

Sigurnosne upute

- ⚠ Kad je aparat uključen neki dijelovi su vrlo vrući. Ne dotičite ih.
- ⚠ Uvijek držite aparat izvan dohvata djece.
- ⚠ Nemojte dozvoliti da kabel dolazi u dodir sa vrućim dijelovima aparata
- ⚠ Uvijek izvucite strujni kabel iz naponske mreže prije čišćenja
- ⚠ Ne uranjajte aparat u vodu
- ⚠ Termos posuda nije za korištenje u mikrovalnoj pećnici
- ⚠ Ne koristite vruću vodu. Samo svježu i hladnu vodu naspite u rezervoar.
- ⚠ Ne otvarajte poklopac kućišta filtera kad je proces pripreme u toku.
- ⚠ Ovaj aparata nije predviđen za rukovanje u profesionalnim uvjetima, te također njime ne mogu rukovati djeca ili osobe koje imaju mentalnih ili psihičkih problema. Sve osobe koje nisu sigurne da mogu rukovati sa aparatom, neka rukuju uz nadzor osobe koja ima iskustva u rukovanju.
- ⚠ Svi servisi te eventualna zamjena dijelova mora biti izvršena samo u ovlaštenim servisima, uz obučene ljude.

Az első használatbavétel előtt

- Olvassa el a használati és biztonsági útmutatót!
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a kávéfőző alján található névtáblán jelzettel.
- Csatlakoztassa a készüléket – a zsinór meghosszabbítható, vagy lerövidíthető, ha a tárolóból kihúzza, vagy oda visszatolja (①).
- Öblítse át a készülék belső részeit. Ehhez végeztesse el két teljes kávéfőzési folyamatot tiszta vízzel (lásd a kávéfőzésről szóló rész 1-8. pontjait, de filtertasakot és kávéét ne használjon).

Kávéfőzés

1. Nyissa fel a filter tetejét (②).
 2. Az üvegkiöntő segítségével töltsön kellő mennyiségű friss hideg vizet a víztartályba (③). A víztartályon látható skála (④) mutatja, hogy a kívánt mennyiségű kávé készítéséhez mennyi víz szükséges (kis csésze jele = csészénként 90ml kész kávé, nagy csésze jele = csészénként 125ml kész kávé).
 3. Hajtogasson össze egy 1x4® méretű Melitta® filtertasakot, és helyezze a filterbe (⑤).
 4. Töltsse a filterbe a szükséges mennyiségű őrölt kávé (ajánlás: 1 mérőkanál = csészénként 6 g).
 5. Csukja le a filter tetejét.
 6. **Csak LOOK De Luxe:** az Aroma-Selector segítségével saját ízlésének megfelelően beállíthatja, hogy milyen erős kávéét kíván készíteni (⑥).
 7. Tegye a helyére az üvegkiöntőt. A cspepegésgátló kinyílik (⑦). A kiöntőfedő nélküli használata esetén a cspepegésgátló nem oldódik ki, ez a filter túlfolyásához vezethet!
 8. Kapcsolja be a készüléket – az on/off gomb kigyullad (⑧). A kávéfőzés megindul.
 9. A készülék rendelkezik automatikus kikapcsolási funkcióval, ami azt jelenti, hogy a készülék 20 perc elteltével automatikusan kikapcsol.
 10. A kész kávé kitöltéséhez csak nyomja le kiöntőfedőjén található emelőt.
- Két kávéfőzés között kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kb. 5 percig hűlni.

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a csatlakozóból.
- Soha ne merítse a készüléket vagy a zsinórt vízbe.
- A készülék külsejét puha nedves ruhával és mosogatószerrrel tisztítsa.
- A filterbetét mosogatógépben is mosogatható.
- Vízkőmentesítés: A tökéletes működés érdekében rendszeresen el kell távolítani a lerakódott vízkövet. Azt ajánljuk, hogy minden 40. filteres kávéfőzés után végezzen vízkőmentesítést. A vízkőoldót a gyártó csomagoláson található útmutatója szerint készítse el és alkalmazza.

Termokanna/kiöntő

- Az üvegbelső sérülésének elkerülése végett ne keverjen fémeszközökkel, ne töltsön bele jégkockát vagy szénsavas folyadékokat
- Soha ne tegye forró tűzhelyre vagy a mikrohullám sütőbe
- Extrém magas hőmérsékletingadozás elkerülendő
- Esés vagy erős csapás esetén eltörhet az üvegbelső; a tartalmát nem szabad meginni, mivel üvegszilánkokat tartalmazhat.
- Töltött kannát/kiöntőt ne fektesse le – a folyadék kifolyhat
- Tejterméket és babaeledelt ne tároljon benne – baktériumtenyésztés veszélye fenn áll!

Biztonsági útmutató

- ⚠ Ha a készülék be van kapcsolva, egyes alkatrészek felforrósodhatnak. Vigyázzon, hogy ezeket az alkatrészeket ne érintse meg, mert megégetheti magát!
- ⚠ A készüléket gyermekektől mindig tartsa távol.
- ⚠ Tisztítás előtt, vagy ha hosszabb időre eltávozik, mindig húzza ki a zsinórt a csatlakozóból.
- ⚠ A készüléket soha ne merítse vízbe.
- ⚠ Ne használjon meleg vizet. A víztartályba csak friss hideg vizet lehet tölteni.
- ⚠ Kávéfőzés közben ne nyissa fel a filter tetejét.
- ⚠ Korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező emberek (a gyermekeket is beleértve) a készüléket nem, illetve csak a biztonságukért felelő vagy a készülék használatát ismerő személy felügyelete alatt használhatják.
- ⚠ A készüléket gyermekektől mindig tartsa távol, és gondoskodjon arról, hogy a készülékkel ne játszhassanak.
- ⚠ A zsinór cseréjét és az egyéb javításokat csak a Melitta vevőszolgálati központja által megbízott vagy hasonló képesítéssel rendelkező személy végezheti.

커피를 최초로 제조하기 전에

- 사용설명서와 안전수칙을 주의 깊게 읽어주세요
- 사용장소의 전압을 점검해 주세요(제품 밑바닥에 표시된 내용과 일치하여야 함)
- 전원 플러그를 꽂아주세요. 전원코드는 필요에 따라 케이블 수납공간(①)을 이용하여 길이를 조정할 수 있습니다
- 처음 사용하기 전에 깨끗한 물을 넣고 2회 공운전하여 커피 메이커 내부를 청소하여주세요(“커피제조” 순서 1-8 참조, 단, 필터 및 커피를 넣지 말 것),

커피 제조

1. 필터통 뚜껑을 열어 주세요(②)
2. 유리잔(③)을 사용하여 필요한 분량의 물(냉수)을 물통에 채워 주세요. 물통(④)에 표시된 눈금을 이용하여 원하는 분량의 잔을 정할 수 있습니다(작은 잔 기호=잔당 90ml, 큰 잔 기호= 잔당 125ml).
3. 밀리타 커피필터 사이즈 1x4 필터를 필터통(⑤)에 넣어 주세요.
4. 필요한 분량의 분쇄커피를 채워 주세요(추천사항: 1 계량 스푼= 잔당 6g)
5. 필터통 뚜껑을 닫아 주세요
6. 룩 디럭스(LOOK De Luxe)모델인 경우에는 아로마 선택기를 사용하여 취향에 따라 커피 맛-마일드에서 스트롱-을 선택할 수 있습니다(⑥).
7. 뚜껑이 달린 보온유리잔을 제품에 올려 놓아 주세요. 드립-스톱 밸브가 열립니다. 보온유리잔 뚜껑은 드립-스톱 밸브를 활성화하는 데 필요합니다. 뚜껑이 없으면 보온유리잔을 사용하면 드립-스톱 밸브가 작동하지 않아 물이 넘칠 수 있습니다.
8. 전원 스위치를 켜주세요(⑦) - 켜짐/꺼짐 스위치에 불이 들어옵니다(⑧). 커피 추출이 시작됩니다.
9. 룩 디럭스(LOOK De Luxe)모델에는 자동 꺼짐 장치가 장착되어 있어서 20분이 지나면 자동으로 꺼집니다.
10. 커피를 부으려면 보온유리잔 레버를 눌러주세요.

커피를 2회 추출 할 때 마다 전원 스위치를 끄고 약 5분간 커피 메이커를 식혀 주세요.

청소와 유지관리

- 청소하기 전에 항상 전원 플러그를 뽑아 주세요
- 제품 혹은 전원코드를 절대로 물에 담그지 마세요.
- 제품 표면은 부드럽고 축축한 천으로 닦아 주세요.
- 필터통은 식기세척기로 세척 가능합니다.
- 석회질 제거: 정기적으로 석회질 제거 작업을 해주세요. 매 40회 추출마다 한 번씩 석회질 제거작업을 해주는 것이 좋습니다. 스월 바이오 석회질 제거제 혹은 스월 퀵 석회질 제거제(Swirl® Bio Descaler or Swirl® Quick Descaler)를 사용하세요. 석회질 제거제 사용은 포장에 표시되어있는 해당 메이커의 사용방법에 따라 주세요.

보온유리잔

- 절대로 금속 손가락으로 보온유리잔 내용물을 휘젓지 마세요. 보온 유리잔에 얼음이나 탄산수를 넣지 마세요. 내부의 유리표면이 상할 수 있습니다.
- 절대로 보온유리잔을 가열판 위에 놓거나, 혹은 마이크로 오븐에 넣지 마세요.
- 온도차이가 심한 경우를 피하여 주세요
- 떨어뜨리거나, 심한 충격을 주면, 유리 표면이 깨어질 수 있습니다. 유리가 갈라지면 절대로 내용물을 마시지 마세요
- 가득 찬 보온유리잔을 기울이지 마세요. 내용물이 쏟아져 나옵니다.
- 유제품 혹은 유아용 음식을 담지 마세요. 박테리아가 생길 수 있습니다.

안전수칙

1. 전원 스위치가 켜져 있는 동안에는, 특정 부분이 뜨겁습니다. 절대로 접촉하지 마세요 - 화상 위험!
2. 제품은 항상 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두세요.
3. 청소를 하거나, 장기간 사용하지 않을 경우에는 항상 전원 플러그를 뽑아 두세요. 절대로 제품을 물에 담그지 마세요.
4. 온수를 사용하지 마세요. 물통은 항상 냉수로 채워 주어야 합니다.
5. 커피가 추출되는 중에는 필터통 뚜껑을 열지 마세요.
6. 이 제품은 어린이를 포함하여 신체적, 감각적 혹은 정신적 장애자, 혹은 안전상 책임 있는 감독자가 감독하지 않으면 안 되는 지체자 등이 사용하면 안됩니다.
7. 어린이들이 제품을 가지고 놀지 않도록 안전하게 감독하여야 합니다.
8. 전원코드 교체와 다른 모든 수리는 밀리타 지정서비스 센터에 의하여 실시되어야 합니다.

Prieš pirmąjį naudojimą

- Atidžiai perskaitykite saugumo reikalavimus ir prietaiso naudojimo instrukciją!
- Patikrinkite elektros įtampą savo namuose: ji turi sutapti su duomenimis, nurodytais informaciniame skydelyje ant kavos aparato dugno.
- Įjunkite prietaisą į elektrą. Nenaudojamą laidą dalį paslėpkite laido skyrelyje (①).
- Išplaukite prietaisą atlikdami du kavos ruošimo procesus su švairiu šaltu vandeniu (žr. Kavos ruošimas, 1-8 punktai, tačiau be filtro maišelio® ir be maltos kavos).

Kavos ruošimas

1. Atidarykite filtro dangtelį (②).
2. Pripilkite į vandens talpyklą (③) pageidaujamą kiekį šalto vandens. Dėl talpyklos gradacijos (④) galite nustatyti pageidaujamą kavos puodelių skaičių (mažo puodelio simbolis = 90 ml paruoštos kavos/puodelis, didelio puodelio simbolis = 125 ml paruoštos kavos/puodelis).
3. Išlankstykite MELITTA® filtro maišelį® 1x4® ir įdėkite į filtrą (⑤).
4. Į filtro maišelį įdėkite maltos kavos (rekomenduojama: 1 didiam puodeliui = 6 g maltos kavos).
5. Uždenkite filtro dangtelį.
6. **Tik LOOK De Luxe:** su „Aroma“ regulatoriumi galite nustatyti kavos stiprumą nuo švelnios iki stiprios pagal individualų skonį (⑥).
7. Termino dą su dangteliu įstatykite į prietaisą. Atidaromas lašų „stabdyimo“ mechanizmas (⑦). Naudojant indą be dangtelio neveikia lašų „sustabdyimo“ mechanizmas. Tai gali tapti filtro užlijimo priežastimi.
8. Įjunkite prietaisą. Užsidega lįjungimo/lįjungimo „On/Off“ mygtukas (⑧). Pradedamas kavos virimo procesas.
9. Prietaisas yra įrengtas su galutiniu išjungimu ir po 20 minučių išsijungia savarankiškai.
10. Norėdami įpilti paruoštos kavos nuspaukite žemyn rankenėlę, esančią šalia indo dangtelio (⑦). Išjunkite prietaisą tarp 2 kavos virimo procesų ir palikite ~5 min. atvėsti!

Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami prietaisą visuomet išjunkite jį iš tinklo!
- Prietaiso arba jo laido niekuomet nenardinkite į vandenį!
- Prietaiso korpusą valykite minkšta drėgna šluoste ir naudodami šiek tiek ploviklio.
- Filtro įrenginį galima plauti indaplovėje.

- Nukalkinimas: tik reguliarus prietaiso nukalkinimas užtikrina normalų prietaiso funkcijų veikimą. Įprastai norint užtikrinti normalų prietaiso funkcionavimą, nukalkinimo procesą rekomenduojama atlikti po ~40 kavos virimo procesų. Laikykites nukalkinimo priemonių gamintojų rekomendacijų bei nurodymų, esančių ant pakuotės.

Terminoindas

Kad išvengtumėte stiklinio indo pažeidimų, maišydami nenaudokite jokių metalinių daiktų, nedėkite į jį ledo kubelių arba skysčių, kurių sudėtyje yra anglirūgštės. Niekuomet nestatykite indo ant įkaitusios viryklės arba į mikrobangų krosnelę. Venkite aukštos temperatūros svyravimų. Indui nukritus arba nuo stipraus smūgio stiklinė indo dalis gali sudužti. Šiuo atveju nevartokite jo turinio - kadangi jame gali būti stiklo dalelių. Neguldysite stiklinio indo, kuriame yra skysčio - jis gali išsilieti. Nelaikykite jame pieno produktų arba maisto kūdikiams - gali atsirasti bakterijų.

Saugumo reikalavimai

1. Prietaisą junkite tik į tvarkingai instaliuotą elektros tinklo lizdą.
2. Prietaiso naudojimo metu dalys stipriai įkaista – nelieskite jų – pavojus nusideginti!
3. Prieš valydami prietaisą visuomet išjunkite jį iš tinklo!
4. Niekuomet nenardinkite prietaiso į vandenį.
5. Naudokite tik šviežią, šaltą vandenį.
6. Kavos virimo proceso metu neatidinkite filtro dangtelio!
7. Prietaisu negalima naudotis asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, sensorinių ar psichinių problemų arba dėl žinių trūkumo, kaip naudotis prietaisu. Kad būtų užtikrintas šių asmenų, besinaudojančių prietaisu, saugumas, jie turi būti prižiūrimi atsakingo asmens bei jiems teikiami nurodymai, kaip saugiai naudotis prietaisu.
8. Vaikai turi būti prižiūrimi prietaiso naudojimo metu, kad užtikrintumėte, jog jie nezaidžia su prietaisu.
9. Kad neiškiltų pavojus, keisti laidą bei atlikti kitus remonto darbus gali tik MELITTA serviso tarnyba arba įgaliotieji serviso atstovai.

Pirms pirmās kafijas tasītes pagatavošanas

- Uzmaniģi izlasiet darba un drošības instrukcijas!
- Pārbaudiet mājās spriegumu (tam ir jāatbilst informācijai, kas atrodas kafijas aparāta apakšā)
- Ievietojiet kontaktdakšu – vads jāpagarina vai jāsašina izmantojot vada glabātuvī (1)
- Izvērtiet kafijas aparāta iekšējās daļas ar diviem pilniem pagatavošanas procesiem tikai ar tīru ūdeni (sk. „Kafijas pagatavošana” 1.-8.p., bet neizmantojot filtru un kafiju)

Kafijas pagatavošana

1. Atveriet filtra vāciņu (2).
2. Ielejiet ar ūdens krūzi nepieciešamo svaiga, auksta ūdens daudzumu ūdens tvertnē (3). Ar tasīšu skalu uz ūdens tvertnes (4) Jūs varat noteikt vēlamo tasīšu daudzumu (mazo tasīšu simbols = 90ml jau gatavas kafijas uz tasīti, lielo tasīšu simbols = 125ml jau gatavas kafijas uz tasīti).
3. Salokiet Melitta® filtra maisiņu 1x4® un ievietojiet to filtrā (5)
4. Iepildiet nepieciešamo maltās kafijas daudzumu (ieteicums: 1 mērkarote = 6g uz tasīti) filtrā.
5. Aizveriet filtra vāciņu.
6. Only LOOK De Luxe: izmantojot Aroma-Selector, jūs varat izvēlēties savai gaumei tikamāko kafiju – no maigas līdz stiprai (6).
7. Ievietojiet automātā siltumizturīgo krūzi ar vāciņu. Pilēšanas apturētājs (7) ir atvērts. Lai pilēšanas apturētājs darbotos, ir nepieciešams krūzes vāciņš. Izmantojot krūzi bez vāciņa, pilēšanas apturētājs nedarbosies, un kafija var sākt tecēt pāri krūzes malām.
8. Ieslēdziet iekārtu – on/off slēdzis iedegas (8). Sākas pagatavošanas process.
9. Tikai Only LOOK De Luxe ir aprīkots ar automātisku izslēgšanas funkciju – kafijas automāts izslēdzas automātiski pēc 20 minūtēm. Starp diviem kafijas pagatavošanas cikliem izslēdziet kafijas automātu un ļaujiet tam atdzist aptuveni 5 minūtes.
10. Lai izlietu kafiju, piespiediet krūzes vāciņa sviru. Starp diviem pagatavošanas cikliem iekārtu izslēdziet un atstājiet, lai tā atvēsinās apmēram 5 minūtes.

Tīrīšana un apkope

- Pirms tīrīšanas vienmēr izņemiet kontaktdakšu no kontakta ligzdas
- Nekad nemērciet iekārtu vai vadu ūdenī
- Iekārtas ārpusi tīriet ar mitru lupatīņu.
- Filtru var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
- Katlakmens noņemšana: regulāra katlakmens noņemšana garantē iekārtas perfektu darbību. Mēs iesakām tīrīt kaļķakmeni pēc katrām 40 kafijas pagatavošanas reizēm. Sagatavojiet un izmantojiet atkaļķotāju atbilstoši tā ražotāja norādījumiem uz iepakojuma.

Termokrūze:

- Nekad nemaisiet termokrūzes saturu ar metāla karoti, nelieciet tajā ledus gabaliņus vai gāzētus dzērienus, lai nesabojātu krūzes stiklu.
- Nekad nelieciet krūzi uz sildelementa vai mikroviļņu krāsnī.
- Izvairieties no krasām temperatūras izmaiņām.
- Pēc kritiena vai spēcīgiem triecieniem, krūzes stikls var saplīst. Nedzeriet pagatavoto kafiju, jo tajā var būt stikla gabaliņi.
- Nelieciet piepildītu krūzi gulus – no tās iztecēs šķidrums.
- Neizmantojiet krūzi piena produktiem vai zīdaiņu pārtikai, jo tajā savairošies baktērijas.

Drošība instrukcijas

1. Kad ierīce ir ieslēgta, dažas tās daļas (piem., sildīšanas plātnē) kļūst karstas. Nepieskarieties – apdedzināšanās risks!
2. Vienmēr glabājiet ierīci no bērniem.
3. Vienmēr izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas pirms tīrīšanas vai, ja to nelietosiet ilgu laiku.
4. Nekad nemērciet iekārtu ūdenī.
5. Nelietojiet karstu ūdeni. Lai piepildītu ūdens tvertni, izmantojiet tikai svaigu, aukstu ūdeni.
6. Kafijas pagatavošanas laikā neatveriet filtra vāciņu.
7. Šī ierīce nav domāta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sajūtu un garīgām spējām vai pieredzes gūšanai, vai/un zināšanu ieguvei, ja vien tas nenotiek personas, kas ir atbildīga par to personu drošību vai kurai ir instrukcija kā jālieto ierīce, klātbūtnē.
8. Vienmēr glabājiet ierīci no bērniem, bērni ir jāuzrauga, lai tie nespēlējas ar iekārtu.
9. Vada aizvietošanu un citus remontdarbus veic tikai autorizēti Melitta Kientu servisa centri vai personas ar līdzīgu kvalifikāciju.

Før første kaffetrækning:

- Les nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsrådene.
- Undersøk nettspenningen i hjemmet (må stemme overens med informasjon i bunnen på trakteren)
- Sett i kontakten, bruk kveileanordningen for å tilpasse lengden på ledningen.
- Kjør 2 hele trakteomganger uten kaffe, med rent kaldt vann, for å rengjøre trakteren.

Kaffetrækning:

1. Åpne filterlokket (2)
2. Fyll vanntanken med ønsket mengde kaldt vann med glasskannen (3). Ved hjelp av vannmåleren på vannbeholderen (4) bestemmes ønsket antall kopper (lite kopsymbol = 90ml ferdig kaffe per kopp, stor kopsymbol = 125ml ferdig kaffe per kopp)
3. Brett ut et kaffefilter 1x4, og sett det i filterholderen (5)
4. Fyll på ønsket mengde kaffe i kaffefilteret.
5. Lukk igjen filterlokket
6. **KUN LOOK De Luxe & LOOK Selection:** ved å bruke aromavelgeren kan man velge kafferesultat-fra mild til sterk, etter personlig smak (6)
7. Sett glasskannen i trakteren. Dryppstoppet (7) åpnes
8. Start trakteren ved å sette på av/på knappen (8). Trakteprosessen starter.
9. Så lenge som trakteren er i gang, holder varmeplaten kaffen varm. **LOOK De Luxe** er utrustet med en automatisk avstengingsfunksjon – Trakteren skruer seg av automatisk etter 2 timer. For beste kaffesmak, anbefaler vi å ikke holde kaffen varm i mer enn 30 min, for å unngå å miste smak og aroma.

Slå av trakteren mellom 2 traktinger, la den avkjøles i 5 min.

Rengjøring og vedlikehold:

- Dra alltid ut ledningen før rengjøring
- Dypp aldri trakteren eller ledningen i vann
- Bruk en myk og litt fuktig klut, med litt oppvaskmiddel for å rengjøre trakteren utvendig.
- Glasskanne og filterholder kan vaskes i oppvaskmaskin
- **Avkalking:** For å sikre feilfri drift og lang levetid, bør trakteren avkalkes med jevne mellomrom, ca etter hver 40 trækting. Følg rådene som står på pakken til avkalkingsmiddelet.

Råd om sikkerhet:

1. Når trakteren er i bruk, blir varmeplaten varm. Unngå forbrenninger-IKKE TA PÅ PLATEN
2. Det er viktig at trakteren plasseres utilgjengelig for barn.

1 Se til at ledningen ikke kommer i kontakt med varmeplaten.

2 Dra alltid ut ledningen når kaffetrakteren ikke brukes.

3 Glasskannen skal ikke brukes i mikrobølgeovn.

4 Bruk ikke varmt vann, kun kriskt kaldt vann skal helles i vannbeholderen.

5 Åpne ikke filterlokket under træktingen.

Alle reparasjoner må utføres av autoriserte serviceverksteder, eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner.

Przed przygotowaniem pierwszej filiżanki kawy

- Przeczytaj uważnie instrukcje obsługi i bezpieczeństwa!
- Sprawdź napięcie sieciowe w swoim domu (musi ono odpo. wiadać wartości napięcia zamieszczonej na spodzie ekspresu)
- Włóż wtyczkę do gniazda – długość kabla można regulować za pomocą schowka (1)
- Czyszczenie wewnętrznych części ekspresu można przeprowadzić poprzez uruchomienie dwóch pełnych cykli parzenia przy użyciu wyłącznika czystej wody (patrz „Przygotowanie kawy” punkt 1 – 8, ale bez użycia wkładu filtrującego i kawy)

Przygotowanie kawy

1. Otwórz pokrywę filtra (2)
2. Nalej do zbiornika wody wymaganą ilość świeżej zimnej wody (3). Skala na zbiorniku wody (4) pokazuje ilość przygotowywanej w filiżankach kawy (symbol małej filiżanki = 90 ml kawy na filiżankę, symbol dużej filiżanki = 125 ml kawy na filiżankę).
3. Złóż wkład filtrujący Melitta® rozmiar 1x4 i umieść go w filtrze (5)
4. Wsyp do filtra wymaganą ilość kawy mielonej (zalecenie: 1 miarka = 6 g na filiżankę).
5. Zamknij pokrywę filtra.
6. **Tylko modele LOOK De Luxe:** za pośrednictwem przełącznika Aroma-Selector możesz określić końcowy smak kawy – od kawy słabej do mocnej – w zależności od upodobań (6).
7. Umieść dzbanek termiczny z pokrywką w urządzeniu. Blokada kaptania (7) jest otwarta. Przy użyciu dzbanka bez pokrywy nie ma blokady kaptania, może zatem dojść do zalania filtra.
8. Włącz urządzenie – zapali się lampka wyłącznika głównego (8). Rozpoczyna się proces parzenia.
9. Ekspres jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączania – urządzenie wyłącza się automatycznie po 20 minutach.
10. Podczas serwowania kawy należy nacisnąć dźwignię na pokrywce (7).

Wyłącz urządzenie między kolejnymi cyklami parzenia i pozostaw do ostygnięcia na około 5 minut.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjmij wtyczkę z gniazda.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia lub kabla w wodzie.
- Zewnętrzne części urządzenia można czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki i płynu do mycia naczyń.
- Uchwyt filtra nadaje się do mycia w zmywarkach.

- **Usuwanie kamienia:** Regularne usuwanie kamienia zapewni bezawaryjne działanie urządzenia. Zalecamy usuwanie kamienia z urządzenia co 40 cykli filtracji. Przygotuj odkamieniacz i zastosuj go zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na etykiecie przez producenta.

Dzbanek termiczny

- Aby uniknąć uszkodzeń szklanej kolby nie należy do mieszania używać metalowych przedmiotów, nie należy wrzucać kostek lodu lub płynów zawierających żrące substancje
- Nie nadaje się do używania w kuchence mikrofalowej jak również nie należy kłaść go na płycie grzewczej
- Należy unikać ekstremalnie wysokich różnic/wahań temperatur
- W przypadku silnego uderzenia może dojść do pęknięcia szklanej kolby; nie należy pić zawartości, ponieważ kawa może zawierać drobinki szkła
- Napełnionego dzbanka nie należy stawiać w pozycji leżącej – gdyż może dojść do wylania płynu
- Nie używać do przechowywania produktów mlecznych bądź pokarmu dla dzieci- istnieje niebezpieczeństwo rozwoju bakterii.

Instrukcje bezpieczeństwa

- 1. Kiedy urządzenie jest włączone, niektóre jego części nagrzewają się. Nie dotykaj ich, aby uniknąć oparzenia!
- 2. Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- 3. Wyjmuj wtyczkę z gniazda na czas czyszczenia lub dłuższej nieobecności.
- 4. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- 5. Zbiornik na wodę należy napełniać wyłącznie świeżą, zimną wodą.
- 6. Nie otwieraj pokrywy filtra podczas parzenia kawy.
- 7. Urządzenie nie jest przystosowane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub w celu zdobycia doświadczenia lub/i wiedzy bez nadzoru osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub zaznajomionych z zasadami obsługi urządzenia.
- 8. Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Upewnij się, że dzieci nie mogą wykorzystać urządzenia do zabawy.
- 9. Wymianę kabla i wszelkie inne naprawy należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Melitta lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach aby uniknąć ewentualnych zagrożeń.

Înainte de a prepara prima dvs. ceașcă de cafea:

- Citiți instrucțiunile de siguranță și de operare cu atenție!
- Verificați tensiunea electrică în casa dumneavoastră (trebuie să corespundă cu informațiile din partea de jos a aparatului)
- Introduceți aparatul în priză – cablul poate fi lungit saurtat, prin utilizarea cablului de stocare (1)
- Curățați partile interioare ale aparatului cu două procese complete doar cu apa limpede (a se vedea "Prepararea cafelei" Punctul 1 - 8, dar fără a folosi filtru și cafea)

Prepararea cafelui

1. Deschideți capacul (2)
2. Completați cu cantitatea necesară de apă rece în rezervor cu cana de sticlă (3). Prin gradatiile de pe rezervor (4), puteți determina cantitatea dorită de cești (ceasca mică = 90ml cafea gata preparata per ceașcă, o cană mare = 125ml de cafea).
3. Impaturiti un filtru Melitta dimensiunea 1x4 și puneți-l în filtru (5)
4. Completați cu necesarul de cafea macinata (recomandare: 1 lingura de măsurare = 6g per ceașcă) în filtru.
5. Închideți capacul filtrului.
6. **Numai Look DE LUXE:** folosind Selectorul de aroma, puteți alege cafeaua preferată - de la ușoară până la concentrată - după gust (6).
7. Puneți cana de sticlă în aparat. Porniți butonul care împiedică scurgerea (7).
8. Porniți aparatul - se aprinde butonul on / off (8). Începe procesul fierberii.
9. Atâta timp cât butonul este pornit, farfuria de încălzire mentine cafeaua caldă. **Numai Look DE LUXE** este echipat cu funcțiunea de auto-oprire, care închide automat aparatul după 2 oră. Este recomandabil, pentru pastrarea celei mai bune arome, a nu păstra cafeaua caldă pentru mai mult de 30 de minute pentru a evita pierderi de gust și aroma.

Opriți aparatul între două cicluri de fierbere și lăsați-l sa se racească pentru cca. 5 minute

Curățenie și întreținere

- Înainte de curățare, întotdeauna scoateți aparatul din priză.
- Nu introduceți niciodată în apă stecherul sau cablul de alimentare.
- Utilizați o cârpă umedă și moale pentru a curăta exteriorul aparatului.
- Cana de sticlă și filtrul interior pot fi curățate în mașina de spălat vase.

- Detartrarea: Detartrarea regulată asigură o funcționare perfectă a aparatului. Vă recomandăm să detartrați aparatul după fiecare 40 de filtrări. Folosiți soluția de detartrare conform instrucțiilor de pe ambalaj recomandate de către producător.

Instrucțiuni de siguranță

- 1. Când aparatul este pornit, unele piese (de exemplu, placa de încălzit) devin fierbinti. Nu atingeți – există riscul de ardere!
- 2. Nu păstrați aparatul la îndemâna copiilor.
- 3. Niciodată nu permiteți cablului să intre în contact cu placa de încălzire.
- 4. Întotdeauna scoateți cablul din priză, înainte de curățare sau în caz de absență pentru o lungă perioadă de timp.
- 5. Niciodată nu scufundați stecherul în apă.
- 6. Cana de sticlă nu se introduce în cuptorul cu microunde.
- 7. Nu folosiți apă fierbinte. Recipientul pentru apa se umple numai cu apa rece și proaspătă.
- 8. A nu se deschide capacul filtrului de cafea, în timpul procesului de fierbere.
- 9. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu handicap fizic, mental, sensorial sau persoane care nu știu să îl folosească, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de către o persoană, care este responsabilă pentru securitatea.
- 10. Nu pastrati aparatul la îndemâna copiilor, acestia trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se vor juca cu aparatul.
- 11. Înlocuirea cablului și toate celelalte reparatii trebuie să fie efectuate de către un Service autorizat Melitta, sau numai de către o persoană cu o calificare similară.

Перед использованием:

- Прочитайте внимательно инструкцию.
- Проверьте напряжение в Вашем доме (оно должно соответствовать напряжению, указанному на дне кофеварки).
- Вставьте вилку в розетку – шнур можно удлинить или укоротить с помощью выемки под шнур (①).
- Прочистите внутренние части кофеварки. Для этого заполните резервуар чистой водой и 2 раза вскипятите воду без кофе (см. «Приготовление кофе» пункт 1 – 8, но не используя кофе-фильтр и кофе).

Приготовление кофе:

1. Откройте крышку (②).
2. Залейте необходимое количество свежей, холодной воды в резервуар для воды. С помощью мерной шкалы на резервуаре для воды (④) Вы можете определить нужное количество чашек (небольшая чашка = 90мл кофе, большая чашка = 125 мл).
3. Вставьте кофе-фильтр Melitta 1x4 в резервуар для кофе (⑤).
4. Положите нужное количество молотого кофе в резервуар для кофе (рекомендация – на приготовление одной чашки кофе используйте одну мерную ложку = 6 грамм).
5. Закройте крышку резервуара для кофе.
6. **ТОЛЬКО ДЛЯ LOOK De luxe:** с помощью Арома-селектора (⑥) Вы можете выбрать крепость кофе – от мягкого до крепкого согласно Вашим предпочтениям.
7. Вставьте кувшин с крышкой в кофеварку. Кувшин нужен для того, чтобы открыть клапан против капель. При использовании кувшина без крышки, клапан против капель не откроется, что может привести к переполнению водой.
8. Включите кофеварку – кнопка «On/Off» (③) загорится. Начнется процесс приготовления кофе.
9. **Только LOOK De Luxe** имеет функцию авто-выключения, при которой кофеварка выключается через 20 минут. Для того, чтобы налить кофе, нажмите на крышку кувшина.

Выключайте кофеварку на 5 минут между двумя циклами приготовления кофе, чтобы устройство могло остыть.

Чистка и уход:

- Перед очисткой всегда выньте вилку из розетки.
- Никогда не погружайте кофеварку или шнур в воду.
- Для наружной очистки используйте мягкую ткань и чистящее средство.
- Кувшин из стекла и резервуар для кофе можно мыть в посудомоечной машине.

- **Очистка от накипи:** регулярное очищение от накипи позволяет продлить срок службы кофеварки. Мы рекомендуем проводить декальцинацию каждые 40 циклов приготовления кофе. Используйте средства для декальцинации согласно требованиям, указанным на упаковке этих средств.
- Контейнер для кофе можно мыть в посудомоечной машине.
- Никогда не мешайте кофе в кувшине с помощью металлической ложки, не бросайте лед и не наливайте газированные напитки, чтобы не повредить стеклянное покрытие внутри кувшина.
- Никогда не ставьте металлический кувшин на горячую поверхность и не разогревайте в микроволновой печи.
- Избегайте сильных перепадов температур.
- После падения или сильного удара внутреннее стеклянное покрытие кувшина может треснуть – никогда не пейте после этого, т.к. осколки стекла могут находиться внутри кувшина.
- Не размещайте кувшин на боку – жидкость может вылиться.

Требования безопасности:

- ⚠ Когда устройство включено, некоторые части могут нагреваться. Не прикасайтесь – риск ожога!
- ⚠ Всегда храните кофеварку вне доступа детей.
- ⚠ Всегда отключайте устройство из розетки при очистении или при длительном отсутствии рядом с устройством.
- ⚠ Никогда не погружайте кофеварку в воду.
- ⚠ Не используйте горячую воду. Используйте только свежую, холодную воду.
- ⚠ Не открывайте резервуар для кофе во время приготовления кофе.
- ⚠ Не разрешается использовать кофеварку лицам (в том числе и детям) с ограниченными физическими, психическими или умственными возможностями, или с недостаточным опытом и знаниями. Необходимо понимание того, как должно работать устройство.
- ⚠ Всегда храните кофеварку вне доступа детей. Дети должны быть под контролем взрослых, чтобы не играли с кофеваркой.
- ⚠ Замена шнура или других частей должно производиться в авторизованных сервис-центрах Melitta.

Než si pripravíte svoju prvú šálku kávy

- Prečítajte si pozorne prevádzkové a bezpečnostné pokyny!
- Skontrolujte napätie v dome (musí odpovedať informáciám na dne kávovaru).
- Zapnite do zásuvky – kábel možno predĺžiť alebo skrátiť pomocou úložného priestoru pre kábel (①)
- Vnútorne čistiť kávovaru vyčistíte dvojitým úplným varením iba s čistou vodou (viď “Príprava kávy” body 1 – 8, ale bez použitia filtračného vrečka a kávy)

Príprava kávy

1. Otvorte veko filtra (②).
 2. Naplňte nádobu na vodu so sklenenou kanvicou (③) potrebným množstvom čerstvej studenej vody. Požadované množstvo šálok môžete určiť pomocou stupnice so šálkou na nádobu na vodu (④) (symbol malej šálky = 90 ml hotovej kávy na šálku, symbol veľkej šálky = 125 ml hotovej kávy na šálku).
 3. Poskladajte filtračné vrečko Melitta® o rozmere 1x4® a umiestnite ho do filtra (⑤).
 4. Do filtra nasypete potrebné množstvo mletej kávy (odporúčanie: 1 odmerka = 6 g na šálku).
 5. Uzatvorte veko filtra.
 6. **Iba LOOK De Luxe:** Aroma-Selector Vám umožní vybrať si výslednú kávu – od jemnej po silnú – podľa Vašej osobnej chuti (⑥).
 7. Do prístroja vložte sklenenú kanvicu. Systém drip-stop (⑦) je otvorený.
 8. Zapnite prístroj – rozsvieti sa spínač (⑧). Spustí sa varenie.
 9. Ihneď ako sa prístroj rozsvieti, varná doska udržuje kávu horúcu. Iba LOOK De Luxe je vybavený funkciou automatického vypnutia – prístroj sa automaticky po 2 hodinách vypne. Pre najlepšiu chuť kávy je žiaduce neudržiavať kávu horúcu dlhšie než 30 minút, aby sa zabránilo strate chuti a arómy.
- Medzi dvoma variáciami cyklami prístroj vypne a nechajte ho približne 5 minút vychladnúť.

Čistenie a údržba

- Pred čistením prístroja vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Prístroj ani kábel nikdy nenamáčajte vo vode.
- Používajte mäkkú vlhkú handričku a zvonka umyte vodou.
- Sklenenú kanvicu a vložku filtra možno umývať v myčke na riad.
- **Odstránenie vodného kameňa:** Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa zaisť dokonalú prevádzku, odporúčame ho odstraňovať po každých 40 filtráciách. Používajte prípravky na odstránenie vodného kameňa. Príprava a použitie prípravku na odstránenie vodného kameňa je popísaná výrobcom na ich obale.

Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Keď je prístroj zapnutý, niektoré jeho časti (napr. varná doska) sa zahrievajú. Nedotýkajte sa – nebezpečenstvo popálenia!
- ⚠ Vždy uchovávajte prístroj mimo dosah detí.
- ⚠ Nikdy nedopusťte, aby sa kábel dostal do styku s varnou doskou.
- ⚠ Pri čistení a v prípade dlhohodovej neprítomnosti vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ⚠ Zariadenie nikdy nenamáčajte vo vode.
- ⚠ Sklenená kanvica nie je vhodná do mikrovlnnej rúry.
- ⚠ Nepoužívajte horúcu vodu. Do nádoby na vodu lejte iba čerstvú studenú vodu.
- ⚠ Počas varenia kávy neotvárajte veko filtra.
- ⚠ Tento prístroj nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženou fyzickou, senzorickou alebo mentálnou schopnosťou alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostanú pokyny, ako prístroj používať.
- ⚠ Vždy uchovávajte prístroj mimo dosah detí, na zaisťenie ich bezpečnosti musia byť pod dohľadom, aby sa zaisťilo, že sa s ním nebudú hrať.
- ⚠ Výmenu kábla a všetky ďalšie opravy môžu vykonávať iba oprávnené servisné strediská pre zákazníkov Melitta alebo osoby s podobnou kvalifikáciou.

Pred prvo uporabo

- Pred prvo uporabo preberite navodila in varnostne napotke!
- Prepričajte se, ali je omrežna napetost v vašem gospodinjstvu enaka tisti, ki je navedena na nalepki s podatki na dnu aparata.
- Aparat priključite na električno omrežje. Del kabla, ki ga ne potrebujete, spravite v predalček (1).
- Operite aparat tako, da dvakrat zavrete čisto, mrzlo vodo (glejte poglavje "Priprava kave", točke 1 - 8, pri čiščenju ne uporabite filtrirne vrečke® in kave).

Priprava kave

1. Odprite pokrov filtra (2).
2. V rezervoar za vodo (3) nalijte želeno količino sveže, hladne vode. Pri tem si pomagajte z oznakami na rezervoarju (4) (majhna skodelica = približno 85 ml kave na skodelico, velika skodelica = približno 125 ml kave na skodelico).
3. Prepognite filtrirno vrečko Melitta® velikosti 1x4® in jo položite v filter (5).
4. Vanjo dajte zmleto kavo (priporočilo: za eno veliko skodelico 1 merico kave = 6 g).
5. Zaprite pokrov filtra.
6. **Samo za aparate LOOK De Luxe:** s funkcijo za določanje arome Aroma-Selector lahko po svojem okusu izberete, ali želite bolj močno ali bolj blago kavo (6).
7. Postavite vrč v aparat. Odpre se zapora za kapljanje (7). Pokrov je potreben za aktiviranje zapore kapl janja. Če pokrova ne uporabite, zapora kapljanja ne deluje, kar lahko povzroči prelitje.
8. Vključite aparat, da stikalo za vklop/izklop (8) zasveti. Začne se priprava kave.
9. Ko je kava pripravljena, jo grelna plošča ohranja topla, dokler je aparat vklopljen.
Aparati LOOK De Luxe sso opremljeni s samodejnim izklopom, tako da se po 20 minutah samodejno izklopijo.
10. Za iztakanje kave pritisnite gumb na pokrovu posode.

Med dvema postopkoma priprave kave izklopite aparat in ga pustite vsaj 5 minut, da se ohladi!

Čiščenje in vzdrževanje

- Pred čiščenjem vedno izvlcite vtič iz vtičnice!
- Aparata ali kabla ne smete potopiti v vodo!
- Ohišje očistite z mehko, vlažno krpo in malo čistila.
- Vrč in filtrirni vstavek lahko operete v pomivalnem stroju.
- **Odstranjevanje vodnega kamna:** aparat bo pravilno deloval le, če boste vodni kamen redno odstranjevali. Priporočljivo je, da kamen odstranite na približno 40 kuhanj. To storite po navodilih, ki so navedena na sredstvu za odstranjevanje vodnega kamna.

Termična posoda

- Nikoli ne mešajte vsebine posode z kovinsko žlico. Ne dodajajte v posodo ledenih kock ali pijač z dodanim ogljikovim dioksidom v izogib poškodbam notranjega stekla v posodi.
- Ne postavljajte posode na vročo ploščo. Posoda ni za uporabo v mikrovalovni pečici.
- Izogibajte se velikim temperaturnim spremembam.
- V primeru padca posode ali grobe uporabe notranje steklo lahko poči. Zato ne pijte vsebine posode, ker lahko vsebuje delce stekla.
- Vedno postavite posodo pokončno, drugače lahko pride do razlitja.
- Mleko in mlečni izdelki ter ortoška hrana niso primerni za to posodo, ker se lahko razvijajo bakterije.

Varnostni napotki

- 1. Aparat priključite samo na pravilno vgrajeno varnostno vtičnico.
- 2. Med obratovanjem se deli aparata močno segrejejo, zato se jih ne dotikajte!
- 3. Če boste aparat čistili ali ga dlje časa ne boste uporabljali, izvlcite vtič iz vtičnice.
- 4. Aparata ne smete potopiti v vodo!
- 5. V aparat točite samo svežo, hladno vodo.
- 6. Med pripravo kave ne odpirajte pokrova filtra!
- 7. Aparata ne smejo uporabljati osebe (tudi otroci), ki imajo omejene fizične, senzorične ali psihične sposobnosti, premalo izkušenj ali ne poznajo aparata, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma jim razloži, kako naj uporabljajo aparat.
- 8. Aparat uporabljajte izven doseg otroke. Nadzorujte otroke, da se ne bodo igrali z njim.
- 9. Vsa popravila in zamenjavo omrežnega kabla lahko opravi samo servis Melitta ali druge usposobljene osebe, da ne bi prišlo do nevarnosti.

Ilk kahvenizi pişirmeden önce

- Çalıştırma ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyunuz!
- Evinizdeki voltajı Kontrol ediniz.(Kahve makinesinin altında belirtilen oranlar)
- Fişi takınız- kablo boyunu ihtyaca göre kablo haznesinden çekerek-iterek ayarlayınız.
- Kahve Makinesini kullanmadan önce 2 kez temiz suyla devirdayım yapınız.(Bkz. "Kahve hazırlama" Bölüm 1-8, Filtre kağıtsız ve kahvesiz olarak)

Kahve Pişirme

1. Filtre kapağını açınız (2)
2. İhtiyacınız kadar soğuk, temiz suyu cam sürahi(3) yardımıyla su tankına boşaltınız. Su doldurduğunuzda su tankı dışındaki göstergeden ne kadarlık su koyduğunuz görebilirsiniz.(Küçük fincan sembolü = 90 ml./beher fincan, Büyük fincan sembolü = 125ml/ beher fincan)
3. Melitta® 1x4® ebadındaki filtre kâğıdını filter haznesi ne yerleştiriniz. (5)
4. Su miktarına paralel filtre kağıdı içerisine kahveyi dökünüz (Öneri : 1 ölçek-6 gr. Beher fincan için)
5. Filtre kapağını kapayınız.
6. **SadeceLOOK De Luxe:** Modelleri Aroma-Ayarlayıcısına sahiptir. Aroma-Ayarlayıcıyla hafiften sertte kişisel içim ayarınızı yapabilirsiniz.(6).
7. Cam sürahiyi kahve makinesine yerleştiriniz. Damlama durdurma (7) açılır.Termosu daima kapağını kapatarak yerine yerleştiriniz. Kapaksız koymanız halinde damlama aktif hale gelmez ve filtreleme haznesinde taşma olur.
8. Açma düğmesine basınız –Işık sürekli yanmaya başlar (8). Kahve pişirmeye başlar
9. **Sadece LOOK De Luxe** modeli otomatik kapanma özelliğine sahiptir-20 dakika süre sonunda otomatik kapanır.
10. Kahve almak için sürahi üzerindeki mandala masınız.

Cihazınızı her iki kahve pişiriminden sonra 5 dakika boyunca kapalı tutunuz.

Temizlik Bakım

- Temizlik öncesi elektrik fişini prizinden çıkarınız.
- Cihaz kablosunu asla suya daldırmayınız
- Nemli bir bez yardımıyla dış yüzeyini yıkayınız.
- Cam sürahi ve filtre haznesi bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- **Kireç Çözme:** Düzenli kireç çözme işlemi makinenizin performansını korur. Her 40 filtreleme sonunda kireç çözme işlemi yapmanızı öneririz. Kireç çözme işlemi için kireç çözücü markasının direktiflerine uyunuz.

Termos Sürahi

- Termos içerisine asla metal kaşık daldırmayınız, buz veya gazlı içecekler koymayınız bunlar içeridiki camı kırabilir.
- Termos sürahiyi sıcak zemin üzerine, mikrodalga ve fırın içersine koymayınız.
- Sert şekilde bir yere koyduğunuzda ve düştüğünde içerisindeki içeceği içmeyiniz. Cam kırıkları olabilir.
- Yere yatık bırakmayınız, sızıntı olabilir.
- İçerisine sütlü ürünler ve bebek yiyeceği koymayınız bakteri üreyebilir.

Güvenlik

- 1. Cihaz çalışır durumdayken bazı parçaları sıcaktır. Dokunmayınız –yanma tehlikesi!
- 2. Çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza ediniz.
- 3. Kabloyu sıcak yerlerden uzak turunuz.
- 4. Temizlik öncesi veya uzun süreli seyahatlerinizde elektrik fişini prizden çıkarınız.
- 5. Cihazı sulu ortamlarda bulundurmayın ve suya daldırmayınız
- 6. Sıcak su kullanmayınız. Sadece soğuk-temiz su kullanınız
- 7. Kahve pişirimi esnasında filtre kapağını açmayınız.
- 8. Bu cihaz çocuklarca ve akli engelli kişilerce kullanılamaz
- 9. Daima çocuklardan uzak tutulmalı ve cihazla oynamaması konusunda uyarılmalıdır.
- 10. Cihaz kablosu ve diğer değişebilecek parçalar sadece Melitta yetkili servislerince veya Melitta – Türkiye distribütörü tarafından yapılabilir. Diğer durumlarda cihaz garanti kapsamı dışında kalacaktır.

Перед приготуванням вашої першої чашки кави

- Повністю уважно прочитайте правила техніки безпеки.
- Перевірте напругу у Вашому будинку (вона повинна співпадати з інформацією на дні кавоварки).
- Вставте штепсель у розетку – шнур може бути подовженим чи скороченим завдяки використанню шнуротримача (①)
- Промийте внутрішні частини кавоварки, розпочавши 2 повних процеси кавова ріння тільки чистою водою (див. «Приготування кави» пункт 1-8, але не використовуючи паперовий фільтр та каву).

Приготування кави

1. Відкрийте кришку резервуару для кави (②).
2. Наповніть водний резервуар необхідною кількістю води (③). З поміччю мірної шкали на резервуарі для води (④). Ви можете визначити бажаний об'єм чашки (маленька чашка = 90мл, велика чашка = 125мл).
3. Згорніть паперовий фільтр Melitta® розміром 1x4® та помістіть в резервуар для кави (⑤).
4. Помістіть необхідну кількість меленої кави (Рекомендація – для приготування однієї чашки кави використовуйте 1 мірну ложку = 6гр).
5. Закрийте кришку резервуару для кави.
6. **Тільки для Look De Luxe:** Використовуючи Арома-селектор ви зможете вибрати міцність кави – від слабкої до міцної згідно Вашим уподобанням (⑥).
7. Помістіть термогличик в кавоварку. Клапан проти капель (⑦) при цьому відкритий. Гличик з закритою кришкою необхідний для зупинки крапель. Використання гличика без кришки не активує роботу клапану проти крапель та може призвести до переповнення.
8. Включіть пристрій – on/off, індикатор почне світитися (⑧). Процес приготування розпочинається.
9. **Тільки LOOK De Luxe** оснащена функцією самовимкнення – прилад вимикається автоматично після 20 хвилин.
10. Для наливання кави, натисніть на кришку гличика.

Перед черговим приготуванням кави, вимкніть кавоварку з мережі та зачекайте 5 хвилин поки вона не охолоне.

Чищення й догляд

- Перед чищенням завжди вимикайте прилад з мережі.
- Не занурюйте прилад або шнур в воду.
- Використовуйте м'яку вологу тканину і рідкий миючий засіб, щоб помити прилад зовні.

- Резервуар для кави можна мити в посудомийній машині.
- **Зняття накипу:** Регулярне зняття накипу забезпечує гарне функціонування приладу. Ми рекомендуємо знімати накип після кожних 40 раз приготування кави. Використовуйте засіб для зняття накипу, як зазначено на упаковці виробником засобу.

Термогличик

- Ніколи не перемішуйте вміст гличика металевою ложкою. Не кидайте лід та не заливайте туди газовані, щоб уникнути внутрішніх пошкоджень.
- Ніколи не ставте гличик на нагрівальну поверхню або у мікрохвильову піч.
- Уникайте значних температурних коливань.
- Після падіння або температурних коливань можуть виникнути внутрішні пошкодження.
- Не штовхайте заповнений гличик, його вміст може перелитися.
- Не використовуйте його для молочних продуктів та дитячого харчування, бактерії мають здатність розповсюджуватися.

Інструкції техніки безпеки

- ❗ Коли прилад ввімкнений, деякі частини стають гарячими. Не торкайтесь – є ризик отримання опіків.
- ❗ Завжди тримайте прилад поодаль від дітей.
- ❗ Завжди витягайте мережеву вилку з розетки перед чищенням чи на випадок відсутності протягом довгого часу.
- ❗ Ніколи не занурюйте прилад в воду.
- ❗ Не використовуйте гарячу воду. Тільки свіжа. Холодна вода повинна використовуватись для наповнення резервуару води.
- ❗ Не відкривайте резервуар для кави протягом процесу приготування кави.
- ❗ Цей прилад не призначений для використання, особами з обмеженими фізичними та сенсорними та розумовими здібностями, включаючи дітей. Якщо вони не надглядаються особою, яка відповідає за їх безпеку.
- ❗ Завжди тримайте прилад від дітей, діти не повинні гратися з ним.
- ❗ Заміна мереженого шнура і всі інші заміни повинні виконуватись авторизованим Сервісним Центром Melitta.



DE	Garantie
GB	Guarantee
FR	Garantie
NL	Garantie
DK	24 måneders reklamationsret ifølge købeloven
SE	Konsumentköp EHL 91
BG	Гаранция
CN	保修声明
CN	保修聲明
CZ	Záruční podmínky
EE	Garantiitingimused
FI	Takuu
GR	Εγγύηση
HR	Garancija
HU	Garancia
KR	제품보증
LT	Garantinės sąlygos
LV	Garantija
NO	Garantie
PL	Gwarancja
RO	Garanție
RU	Гарантия
SK	Záručné podmienky
SL	Garancija
TR	Garanti şartları
UA	Умови гарантії

Garantiebestimmungen

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zu stehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Hersteller-garantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungs- und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden

Zentralkundendienst

Deutschland
Melitta-Zentralkundendienst
Ringstraße 99
32427 Minden
Ersatzteilbestellung:
Tel: 05 71 / 86 - 18 52 / 3
Fax: 05 71 / 86 12 10

Österreich
Melitta GmbH
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg

Schweiz
Melitta GmbH, Abt. Kundendienst
4622 Egerkingen
Tel: 062 / 3 88 98 30

Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt. The device was designed and built for household use only. It is not dedicated for a commercial use. Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by non-authorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or waterfilters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK. If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany

Garantie Melitta

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (Service Consommateur au 0970 805 105).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.

France :
Melitta France S.A.S
Service consommateurs
02570 Chézy sur Marne



Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat een fabrikantegarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond. Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtringen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder)
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

Melitta Nederland B.V.
4200 AH Gorinchem
Nederland
www.melitta.nl

Melitta België N.V.
9160 Lokeren
België/Belgique
www.melitta.be

Garantibestemmelser

Melitta® giver 24 måneders reklamationsfrist på Deres nye kaffemaskine, reklamationsfristen er i henhold til følgende betingelser:

1. Reklamationsfristen er 24 måneder for købsdato. Købsdato skal dokumenteres ved hjælp af maskinstemplet kassebon/købskvittering.
2. Melitta forpligter sig til at afhjælpe fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved kaffemaskinens normale brug, i private husholdninger her i landet, ved udskiftning af defekte dele eller ombytning af kaffemaskinen.
3. Reklamationsfristen omfatter ikke skader, der skyldes f.eks. mangelfuld betjening, forkert tilslutning, tab på gulv eller lignende. Reklamationsfristen omfatter ikke skader forårsaget af manglende afkalkning (se afkalkningstips i brugsanvisningen) samt brud på glas. Reklamationsfristen bortfalder hvis reparation er foretaget af andre end Melittas serviceværksted.
4. Reklamationsfristen er kun gældende i Danmark. I tilfælde af reklamation beder vi Dem venligst afleverer kaffemaskinen, hvor den er købt, eller sende den omhyggeligt emballeret og som forsigtig pakke er til vores serviceværksted. Husk at vedlægge maskinstemplet kassebon/ købskvittering, samt en kort beskrivelse af fejlen.
5. Alle krav som ikke er dækket ind under ovennævnte reklamationsfrist er udelukket, uanset hvilken type krav det gælder, hvis ikke gældende lov foreskriver det.

Melittas serviceværksted i Danmark:

Dansk Quick Service
Skærbækvej 14
2610 Rødovre

Garantivillkor

I de fall då garantin skall göras anspråk på. Skall man ta kontakt med butiken för hantering av ärendet då de har kompetensen att lösa eventuella problem med Melitta produkter. Melitta beviljar anspråken med följande villkor:

1. Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 24 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto. Apparaten var designad och tillverkad endast för användande i hushåll. Inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantiföranden leder varken till en utökning av garantiperioden eller ny påbörjan av garantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
2. Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på materialeller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
3. Skador uppkomna p g a felaktig anknötning, felaktig behandling, eller reparationsförsök av icke-auktoriserade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller misslyckande att följa bruks- och underhållsinstruktioner vad gäller användningen av konsumtionsvaror (t ex rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte överensstämmer med originalspecifikationerna. Förslitningsdelar (t ex packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
4. Garantiföranden handhas via Service Hotlines för respektive land (se information nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller apparater sålda och använda i Sverige Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantiåtaganden endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

Melitta Scandinavia AB

Box 504
Konsumentkontakt 020-435177
www.melitta.se

Условия на гаранцията

Освен определените от закона права на гаранция на крайният клиент, предоставяни от продавача, даваме гаранция за производствени дефекти за уреди, закупени от упълномощен търговец въз основа на неговата компетентност, в следните случаи:

1. Гаранционният срок започва да тече от деня на покупката от крайния клиент. Той е 24 месеца. Датата на покупката се удостоверява с квитанция за покупка. Уредът е проектиран и произведен за битова употреба и не е предназначен за промишлена употреба. Гаранционните услуги не водят до удължаване или подновяване на срока на годност на уреда или монтираните резервни части.
2. В рамките на гаранционния срок отстраняваме всякакви дефекти на уреда, дължащи се на материалите или фабрични дефекти, като по наша преценка ги отстраняваме или заменяме уреда. Подменените части остават собственост на Мелита.
3. Условието на гаранцията не покриват дефекти, причинени от неправилно включване в мрежата, неправилно боравене или опити за ремонт от неупълномощени лица. Същото важи и за нарушаването на указанията за употреба, поддръжка и ремонт, както и от употребата на препарати (например препарати за почистване или отстраняване на варовик или водни филтри), които не отговарят на оригиналните спецификации. Гаранцията не покрива също така части, подлежащи на износване (например уплътнения и вентили), както и чупливи детайли като например стъкло.
4. Гаранционните услуги се извършват от сервиза в съответната страна (виж адреса по-долу).
5. Условието на гаранцията се отнасят до уреди, закупени и използвани в България. Ако уредът е закупен или пренесен в чужбина, условията на гаранцията са в сила само в действащите в съответната страна гаранционни условия.

Производител:

Melitta Melitta GmbH, Германия
Вносител: „Национални Дистрибутори“ ЕООД
София 1330
бул. „Никола Мушанов“ № 29-31
тел: 02 8026 444
факс: 02 8026 555
www.natdist.com
www.melitta.bg

保修声明

除终端用户有权向销售方提请合法的设备保修要求外，凡消费者从Melitta授权分销商处购得的咖啡机，若符合以下条件，我方将按照声明提供厂商保修：

1. 保修期应从终端用户购买产品之日起算。保修期为24个月，产品购买日期必须以购买收据的日期为准。该产品设计仅供家庭用户使用，不宜专门用作商业用途。履行保修期间将不会延长产品保修期限，也不会之后重新起算设备或安装备件的保修期限。
2. 我们会在保修期内负责修复全部有关材料质量问题或生产问题的产品缺陷。我们将根据情况判断是否维修或更换设备。所有更换下来的备件均属Melitta所有。
3. 凡因连接不当、操作不当或因非授权人员维修而导致的产品故障或缺陷，均不属于保修范围之内。此外，因未遵循使用、保养和维护指示或使用不符合原始规格的不当耗材（如清洁剂、除垢剂或过滤架等）所造成的故障，也不属于保修范围之内。同时，该产品上磨损部件（如密封条和阀门）和易碎部件也不在保修之列。
4. 可通过各国（见以下信息）当地的客户服务公司提供保修服务。
5. 上述保修条款适用于产品购买地和使用地所属的国家。如果在国外异地购买产品或将产品带到国外异地使用，产品保修应按照适用于该国保修条款的具体规定予以执行。

深圳美乐家家用产品有限公司
宝安区沙井镇步涌
同富裕A-2工业区
C区第二栋

保修聲明

除終端用戶有權向銷售方提請合法的設備保修要求外，凡消費者從Melitta授權分銷商處購得的咖啡機，若符合以下條件，我方將按照同意提供廠商保修：

1. 保修期應從終端用戶購買產品之日起算。保修期為24個月，產品購買日期必須以購買收據的日期為準。該產品設計僅供家庭用戶使用，不宜專門用作商業用途。履行保修期間將不會延長產品保修期限，也不會在之後重新起算設備或安裝備件的保修期限。
2. 我們會在保修期內負責修復全部有關材料品質問題或生產問題的產品缺陷。我們將根據情況判斷是否維修或更換設備。所有更換下來的備件均屬Melitta所有。
3. 凡因連接不當、操作不當或因非授權人員維修而導致的產品故障或缺陷，均不屬於保修範圍之內。此外，因未遵循使用、保養和維護指示或使用不符合原始規格的不當耗材（如清潔劑、除垢劑或過濾架等）所造成的故障，也不屬於保修範圍之內。同時，該產品上磨損部件（如密封條和閥門）和易碎部件也不在保修之列。
4. 可通過各國（見以下資訊）當地的客戶服務公司提供保修服務。
5. 上述保修條款適用於產品購買地和使用地所屬的國家。如果在國外異地購買產品或將產品帶到國外異地使用，產品保修應按照適用於該國保修條款的具體規定予以執行。

深圳美樂家家用產品有限公司
寶安區沙井鎮步湧
同富裕A-2工業區
C區第二棟

Podmínky záruky

Nad rámec zákonných záručních podmínek, na které má koncový uživatel nárok ve vztahu k prodejci, pokud bylo toto zařízení zakoupeno od prodejce oprávněného společnosti Melitta, poskytujeme záruku výrobce za následujících podmínek:

1. Záruční lhůta začíná dnem prodeje produktu koncovému uživateli. Záruka je 24 měsíců. Datum prodeje zařízení musí být uvedeno na prodejním dokladu. Zařízení je určeno pouze k použití v domácnosti. Není určeno ke komerčnímu používání. Provedení opravy v rámci záruky nevede ani k prodloužení záruční lhůty ani k novému začátku záruční doby pro zařízení nebo instalované náhradní součástky.
2. Během záruční doby opravíme všechny vady materiálu přístroje nebo výrobní vady buď opravou, nebo výměnou zařízení, což závisí na našem uvážení. Vyměněné součásti se stávají majetkem společnosti Melitta.
3. Na vady, které vzniknou v důsledku nesprávného připojení, nesprávného zacházení nebo pokusem o opravu neoprávněnými osobami, se záruka nevztahuje. To samé platí v případě nedodržení pokynů pro použití, péči a údržbu, nebo v případě použití spotřebních materiálů (např. čisticích prostředků, prostředků proti vodnímu kameni nebo vodních filtrů), které neodpovídají původním specifikacím. Ze záruky jsou vyňaty opotřebitelné součásti (např. těsnění a ventily) a křehké součástky jako sklo.
4. Záruky jsou řešeny prostřednictvím prodejců v dané zemi.
5. Tyto záruční podmínky se používají pro zařízení zakoupené a používané v České republice. Pokud je zařízení zakoupené v jiných zemích nebo převezeno do jiné země, poskytují se záruční podmínky podle specifikace v záručních podmínkách platných pro tuto zemi.

Melitta ČR s.r.o.
Radlická 1/19
Praha 5 150 00, ČR
www.melitta.cz

Melitta ČR s.r.o. je účastníkem kolektivního systému dle zák. č.185/2001 Sb. o odpadech. Více informací viz www.elektrowin.cz

Garantiitingimused

Lisaks õigusaktidega tagatud õigustele ja müüja kohustustele tarbija ees anname me käesolevale seadmele, kui olete selle ühelt meie poolt autoriseeritud edasimüüja kaudu tänu oma nõustamiskompetentsile soetanud, tootjagarantii järgmistel tingimustel:

1. Garantii kehtib 24 kuu jooksul alates tarbija poolt ostu sooritamise päevast. Ostu kuupäeva tõendab ostukviitung. Seade on kujundatud ja konstrueeritud kasutamiseks kodusel majapidamises ja ei sobi tööstuslikuks kasutamiseks. Garantiteenused ei vii seadme või sisesehitatud lisatarvikute garantiiaja pikemiseni ega uuesti kehtima hakkamiseni.
2. Garantiperioodi jooksul kõrvaldame me kõik seadme puudused, mis põhinevad materjali- või tootmisvigadel, vastavalt meie valikul seade kas remonditakse või asendatakse uuega. Väljavahetatud osad lähevad meie omandusse.
3. Garantii ei hõlma puudusi, mis on tekkinud asjatundmatu ühendamise, vale kasutamise või remontimise tagajärjel autoriseerimata isiku poolt. Sama kehtib kasutus- ja hooldusjuhiste mittejärgimisel, samuti materjalide kasutamisel (nt puhastus- ja katlakivi eemaldamise vahendid või veefilter), mis ei vasta antud toote spetsifikatsioonile. Kuluavad osad (nt tihendid ja ventiilid) ja kergesti purunevad osad nagu klaas ei kuulu garantii alla.
4. Garantiteenuseid osutavad vastava maa teenindusettevõtted (vaata andmeid allpool).
5. Käesolevad garantiitingimused kehtivad Eestis ostetud ja kasutatud seadmetele. Kui seade ostetakse välismaal või viiakse sinna, antakse garantiiteenuseid ainult sellel maal kehtivate garantiitingimuste raames.

Sandman Group Ltd.
Tammsaare tee 134B
12918 Tallinn

Melitta Takuu

Myönnämme tälle kahvinkeittimelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivästä lukien. Takuu on voimassa vain, jos ostopäivämäärä vahvistetaan takuukortissa olevalla myyjän leimalla ja nimikirjoituksella tai vastaavalla ostotodistuksella/kuitilla. Laite on suunniteltu ja tehty ainoastaan kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
2. Takuu koskee takuuajana todistettuja materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu kattaa viallisten osien korjaamisen tai vaihtamisen, tai koko laitteen vaihtamisen. Takuuvaatimuksen jättäminen ei pidennä takuuajaa. Vaihdetuista osista tulee valmistajan omaisuutta.
3. Takuu ei kata sellaisia vahinkoja, jotka eivät ole valmistajan vastuulla. Tämä koskee etenkin väärästä käytöstä (esim. väärällä virralla tai jännitteellä käyttö), väärästä huollosta ja normaalista kulutuksesta aiheutuvia takuuvaatimuksia. Takuu ei kata myöskään kalkkikertymiä (käyttöohjeessa on lisätietoja kalkkinpuhdistuksesta), lasin rikkoutumista tai vikoja, joilla on vain vähäinen vaikutus laitteen arvoon tai toimintaan. Takuu raukeaa, jos korjauksia tekevät kolmannet osapuolet, joita valmistaja ei ole valtuuttanut tekemään korjauksia ja/tai jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.
4. Takuu pätee vain laitteen ostomaassa.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany

Εγγύηση

Συμπληρωματικά στα παρεχόμενα εκ του Νόμου δικαιώματα εγγύησης, στον καταναλωτή από τον πωλητή, παραχωρούμε για αυτήν τη συσκευή, που αποκτήθηκε από εξουσιοδοτημένο από εμάς έμπορο που πληροί τις προϋποθέσεις επάρκειας, εγγύηση κατασκευαστή με τους παρακάτω όρους:

1. Η έναρξη του χρόνου διάρκειας της εγγύησης αρχίζει από την ημέρα πώλησης συσκευής στον τελικό καταναλωτή και ισχύει για 24 μήνες. Η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται από το παραστατικό αγοράς της συσκευής.
Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.
Οι παροχές εγγύησης δεν οδηγούν σε επιμήκυνση του χρόνου ισχύος της εγγύησης ούτε ανανεώνουν τον χρόνο διάρκειας της εγγύησης της συσκευής ή των ανταλλακτικών.
2. Κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης αποκαθιστούμε κάθε ελάττωμα της συσκευής που οφείλεται σε λάθη κατασκευαστικά ή αστοχία υλικών κατά την κρίση μας είτε με επισκευή της συσκευής είτε με αντικατάστασή της. Μέρη της συσκευής που αντικαθίστανται περιέρχονται στην κυριότητά μας.
3. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση βλάβες που δεν οφείλονται στον κατασκευαστή ή που οφείλονται σε κακή συντήρηση ή κακό χειρισμό της συσκευής ή προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο. Το ίδιο ισχύει και για τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης, συντήρησης και φροντίδας της συσκευής καθώς και για τη χρήση υλικών (π.χ. καθαρισμού, απασβέστωσης ή φίλτρα νερού) που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά των αυθεντικών προϊόντων. Αναλώσιμα μέρη (όπως βαλβίδες και στοιχεία μόνωσης) καθώς και μέρη που σπάνε εύκολα όπως γυαλί εξαιρούνται της εγγύησης.
4. Η διαδικασία παροχών εγγύησης διενεργείται κάθε φορά μέσω του επίσημου δικτύου Σέρβις της κάθε χώρας (βλέπε στοιχεία παρακάτω).
5. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν για συσκευές που αγοράστηκαν και χρησιμοποιήθηκαν στην Ελλάδα. Αν αγοράστηκαν συσκευές στο εξωτερικό ή μεταφέρθηκαν εκεί, ισχύουν οι όροι παροχής εγγύησης που ισχύουν στη χώρα αυτή.

kapaemporio
N. Καζαντζάκη 17(Τέρμα Αριστοτέλους)
GR-61100 Κιλκίς- Τηλ.: 2341 024 654
E-mail: info@kapaemporio.gr

Garancija

Dodatno uz zakonska garancijska prava koja potrošaču pripadaju u odnosu na prodavača, za ovaj uređaj, ukoliko je kupljen kod trgovca kojeg smo ovlastili temeljem njegove kompetentnosti, dajemo proizvođačku garanciju pod slijedećim uvjetima:

1. Garancijski rok počinja danom prodaje potrošaču i iznosi 24 mjeseca. Datum kupnje se mora dokazati računom. Uređaj je koncipiran za uporabu u domaćinstvu, a ne za obrtničko korištenje. Garancijska davanja ne rezultiraju niti u produženju, niti u novom počinjanju garancijskog roka za uređaj ili za ugrađene rezervne dijelove.
2. Tijekom garancijskog roka odstranjujemo sve greške na uređaju koje su prouzrokovane neispravnim materijalom ili proizvodnjom, a prema našem izboru, popravkom ili zamjenom uređaja. Izmijenjeni dijelovi prelaze u naše vlasništvo.
3. Greške koje su nastale neispravnim priključavanjem, neispravnom uporabom ili pokušajima popravka od strane neovlaštenih osoba, ne spadaju pod garanciju. Isto vrijedi kod nepoštivanja Uputa za uporabu, održavanje i servisiranje, te kod uporabe potrošnih materijala (napr. sredstva za čišćenje i odstranjivanje vapnenog taloga, vodenog filtra) koji ne odgovaraju originalnim specifikacijama. Dijelovi kod podliježu trošenju (napr. brtvila i ventili), te lako lomljivi dijelovi su isključeni od garancije.
4. Obavljanje garancijskih davanja se vrši preko servisnog poduzeća u dotičnoj zemlji. (podatke vidi dolje).
5. Ove garancijske odredbe vrijede za uređaje kupljene i korištene u Hrvatskoj. Ukoliko se uređaji kupe u inozemstvu, ili se tamo odnesu, pružaju se garancijska davanja samo u okviru onih garancijskih odredaba koje vrijede u dotičnoj zemlji.

TD Medimurka D.D.
TRG Republike 6
40000 Cakovec
www.medijmurka.hr

Garancia

A törvényben előírt garancia mellett, melyre a végfelhasználó az eladóval szemben a készülék után jogosult, ha a vásárlás a Melitta meghatalmazott kereskedőtől, tanácsadási képességeinek köszönhetően történt, a gyártó a következő feltételekkel nyújt garanciát:

1. A garancia időszak a termék végfelhasználónak történő eladásának napjával kezdődik. A garancia 24 hónapra szól. A készülék vásárlásának időpontját a vásárlást igazoló nyugttával kell igazolni. A készülék kizárólag háztartási használatra készült. Kereskedelmi célra nem használható. Garanciaigény érvényesítése nem vonja maga után a garancia időszak meghosszabbítását vagy a garancia időszak újraindulását a készülékre, illetve a beszerelt alkatrészekre vonatkozóan.
2. A garancia időszakon belül a készülék valamennyi anyag- vagy gyártási hibán alapuló hibáját kijavítjuk, saját belátásunk szerint a készülék javításán vagy cseréjén keresztül. A kicserélt alkatrészek a Melitta tulajdonába kerülnek.
3. A helytelen csatlakoztatás, nem megfelelő kezelés vagy meghatalmazással nem rendelkező személyek általi javítási kísérletek miatt bekövetkező hibákra nem vonatkozik a garancia. Ugyanez vonatkozik a használati, ápolási és karbantartási útmutatóban foglaltak be nem tartására, valamint az eredeti specifikációknak nem megfelelő fogyóeszközök (pl. tisztító és vízkömentesítő szerek vagy vízsűrők) használatára. Az elhasználandó alkatrészek (pl. tömítések és szelepek) és a törekeny alkatrészek, úgymint az üveg a garancia hatálya alól ki vannak zárva.
4. A garanciaigényeket az adott ország szervizvállalatán keresztül kell érvényesíteni (lásd az alábbi információkat).
5. Ezek a garancia feltételek a Magyarország -ban vásárolt és használt készülékekre vonatkoznak. Külföldön vásárolt vagy külföldi országba behozott készülékekre vonatkozó garanciaigény csak az adott országra alkalmazandó garancia feltételek szerint érvényesíthető.

Elka Pieterman Hungary Kft.
Galagonya u. 5.
1036 Budapest
Tel.: +3612480035
www.melitta-kave.hu

제품보증 조건

소비자와 판매자 간에 부여되는 법적 제품보증 이외에, 밀리타는 지정 대리점에서 구입한 제품에 한하여 다음과 같은 조건에 따라 제품보증을 실시합니다.

1. 보증기간은 구입한 날로부터 시작하며, 기간은 2 년입니다. 구입일자는 영수증으로 입증하여야 합니다.
이 제품의 용도는 기정용에 한합니다. 이 제품은 업소용으로 사용할 수 없습니다. 제품보증 이행이 보증기간을 연장하거나, 제품 혹은 부품의 보증기간 기산일을 새로 시작하지는 않습니다.
2. 제품 보증기간 이내에는 부품이나 제조불량에 의한 제품 결함에 대하여 자체 판단에 의거하여 수리 혹은 교환해 드립니다. 대체된 모든 부품은 밀리타 소유입니다.
3. 부적절한 연결, 부적절한 취급, 혹은무자격자에 의한 수리 등에 기인하여 일어난 고장은 제품보증에 포함되지 않습니다. 올바른 사용 및 유지관리 방법을 따르지 않거나, 올바른 소모품(예. 세척제 및 물때 제거제 혹은 정수필터)을 사용하지 않는 경우에도 마찬가지로입니다. 마모성 부품(예 고무실 및 밸브)과 유리와 같은 파손되기 쉬운 부품은 제품보증에서 제외됩니다.
4. 제품보증 이행은 지정 서비스 센터를 통하여 실시됩니다.
5. 이 제품보증 조건은 한국에서 구입하여 사용되는 제품에 적용됩니다. 제품을 외국에서 구입하거나, 외국으로 반입한 경우에는 해당 국가에서 적용하는 제품보증 조건에 규정된대로 제품보증이 이행될 뿐입니다.

대한민국
(주)제이텍 프라자
서울특별시 서초구 양재동 224
고객상담실: (02) 574 8743/8744

Garantinės sąlygos

Šiam prietaisui suteikiama garantija, prietaiso naudotojui įvykdžius pateiktas sąlygas.

- Garantinės priežiūros ir remonto laikotarpis yra 24 mėn. nuo prietaiso pirkimo datos. Garantinės sąlygos galioja, kai yra užpildyta garantinė kortelė: pirkimo data, patvirtinta spaudu bei pardavėjo parašu bei pridedamas pirkimo kvitas, PVM sąskaita faktūra, lizingo sutartis ar kitas pirkimo dokumentas.
- Į garantinės laikotarpio priežiūrą ir remontą įeina defektai, kaip medžiagų ir gamybos defektai, kurie jau buvo pirkimo metu. Apie šiuos defektus turi būti pranešta 4-ų savaičių laikotarpiu, juos pastebėjus. Garantinės sąlygos vykdomos taisant arba keičiant defektuotas dalis arba prietaisą. Pakeistos dalys pereiną į gamintojo nuosavybę. Garantiniu laikotarpiu nemokamai keičiamos sugedusios detalės ir mazgai bei atliekamas prietaiso remontas (išskyrus detales, kurių eksploatavimo laikas yra ribotas ar jos natūraliai nusidėvi prietaiso eksploatavimo metu).
- Defektai, kurie atsirado ne dėl gamintojo kaltės (atsirado dėl pirkėjo ar trečiosios šalies tyčinių ar netyčinių veiksmų) neįeina į garantinės priežiūros sąlygas. Tai ypač galioja defektams, atsiradusiems dėl netinkamos priežiūros arba prietaiso naudojimo (pvz., dėl netinkamos elektros srovės tipo ar įtampos), arba nusidėvėjimo prietaiso naudojimo metu. Į garantines sąlygas neįeina pažeidimai, kurie įvyko dėl nukalkinimo nevykdymo (reguliarus prietaiso nukalkinimas – žr. prietaiso naudojimo taisyklės – yra būtina nepriekaištingo prietaiso veikimo sąlyga). Į garantinės priežiūros sąlygas neįeina stiklo sudaužymas arba kt. akivaizdus mechaninis pažeidimas. Garantinės sąlygos negalioja:
 - jeigu prietaiso tipas/numeris ant prietaiso arba kartu su juo pateiktuose dokumentuose yra pakeistas, panaikintas, perkeltas arba neįskaitomas,
 - kai pažeista prietaiso garantinė plomba,
 - jeigu garantiniu laikotarpiu prietaiso remontas buvo atliktas taisykloje, neturinčioje gamintojo/importuotojo ar prietaiso pardavėjo įgaliojimo (sertifikato) atlikti garantinį remontą,
 - jeigu prietaisas skirtas naudoti buitėje, buvo naudojamas komerciniams, pramoniniams ar profesionalioms reikmėms,
 - jeigu prietaisas buvo jungiamas į netvarkingą elektros lizdą arba į neatitinkantį jo parametrų elektros tinklą.
- Teisė į garantinę priežiūrą prarandama, jeigu keisti nebuvo naudojamose originalios arba gamintojo įgaliotųjų atstovų serviso dalys.
- Garantija galioja tik toje šalyje, kurioje buvo įsigytas prietaisas. Jei defektas atitinka prietaiso garantines sąlygas – privaloma prietaisą garantiniam remontui pateikti MELITTA įgaliotųjų prekybos atstovų užpildyta garantine kortele ir su pirkimo dokumentu. Prietaisą rekomenduojama pateikti originalioje pakuotėje.

Garantinės sąlygos nėra susijusios su prietaiso naudotojo ir pirkimo sutarties sąlygomis.

UAB OGMINA, P. LUKŠIO G. 23
LT-09132 VILNIUS, LIETUVA
Tel. (8 5) 274 1751
Faks. (8 5) 274 1760
El. paštas info@ogmina.lt
www.melitta.lt

Garantijas noteikumi

Papildus oficiālām garantijas prasībām, kuras gala lietotājam nodrošina pārdevējs, ja tā tika nopirkta no aģenta, ko pilnvarojusi Melitta, mēs piešķiram ražotāja garantiju saskaņā ar šādiem nosacījumiem:

- Garantijas periods sākas ar dienu, kad produkts tika pārdots gala lietotājam. Garantija ir 24 mēneši. Iekārta pirkuma datums tiek apstiprināts ar pirkuma čeku. Iekārta tika projektēta un izveidota lietošanai tikai mājas apstākļos. Tā nav domāta komerciālai izmantošanai. Garantija nedod ne garantijas perioda pagarinājumu, ne iekārta vai uzstādīto rezerves daļu jaunu garantijas periodu
- Garantijas perioda laikā, mēs labosim visus iekārtas defektus, kas ir materiālas vai ražošanas kļūmes, remontējot to vai aizvietojo iekārtu pēc mūsu ieskatiem. Aizvietotās daļas kļūst par Melitta īpašumu.
- Defektus, kas rodas nepareiza savienojuma, nepareizas rīkošanās vai labošanas mēģinājumu dēļ, ko veic nekvalificēta persona, garantija neietver. Tas pats attiecas uz lietošanas un apkopes instrukciju neievērošanu, kā arī rūpniecības preču izmantošana (piemēram, tīrīšanas un atkalīkošanas līdzekļi vai ūdens filtri), kas neatbilst oriģinālām specifikācijām. Nodiluma daļas (piem. plombas un ventiļi) un plīstošas daļas, piemēram, krūze, no garantijas ir izslēgtas.
- Garantijas izpilde tiek veikta servisa kompānijā attiecīgā valstī (skatīt informāciju zemāk).
- Šie garantijas nosacījumi attiecas uz iekārtām, kas iegādātas un lietotas Latvijā. Ja iekārta ir pirktas ārzemēs vai aizvestas uz ārzemēm, tad garantijas izpildi var veikt kā norādīts garantijas nosacījumos, kas piemērojami šai valstij.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
D-32427 Minden
www.melitta.de

Garantivilkår

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

- Garantitiden begynner den dagen apparatet selges til brukeren. Garantitid 24 mnd. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøps kvittering/bevis. Apparatet er kun til husholdningsbruk. Apparatets garantitid blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien.
- Under garantitiden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut deler, eller bytte av apparatet.
- Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarsskade dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks.: bruk av feil type strøm eller volt) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje, Knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
- Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt.
- Disse garantivilkår gjelder apparater som er solgt og brukt i NORGE. Hvis trakteren er solgt eller tatt med til utlandet, gjelder garantivilkår for diise landene.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co KG
Ringsrasse 99
D-32427 MINDEN
GERMANY

Warunki gwarancji

Jeżeli niniejsze urządzenie zostało nabyte u autoryzowanego przedstawiciela firmy Melitta, to z uwagi na jego kompetencje doradcze oprócz prawa do roszczeń z tytułu gwarancji, które przysługują użytkownikowi końcowemu względem sprzedawcy, objęte jest ono gwarancją producenta na poniższych warunkach:

- Okres gwarancji rozpoczyna się z dniem sprzedaży produktu użytkownikowi końcowemu. Gwarancją obowiązuje przez okres 24 miesięcy. Dzień zakupu urządzenia musi być potwierdzony paragonem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku komercyjnego. Czynności wynikające z odpowiedzialności gwarancyjnej producenta nie prowadzą do wyłączenia ani do wznowienia okresu gwarancyjnego dla produktu lub zamontowanych w nim części zamiennych.
- W okresie gwarancyjnym zobowiązujemy się do usunięcia wszelkich usterek wynikających z wad materiałowych lub błędów produkcyjnych poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, według własnego uznania. Wymienione części stają się własnością firmy Melitta.
- Niniejsza gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych niewłaściwym podłączeniem, niewłaściwą obsługą lub wadliwą naprawą wykonaną przez osoby nieuprawnione. To samo dotyczy usterek spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi i konserwacji, a także użyciem materiałów eksploatacyjnych (np. środków czyszczących i odkamieniujących lub filtrów wody) innych niż określone w specyfikacjach urządzenia. Gwarancja nie obejmuje części zużywalnych (np. uszczelki i zawory) oraz części delikatnych.
- Usługi wynikające z odpowiedzialności gwarancyjnej producenta świadczone są przez punkty serwisowe w kraju użytkownika (patrz informacje zamieszczone poniżej).
- Powyższe warunki umowy gwarancyjnej obowiązują dla urządzeń zakupionych i użytkowanych w Polsce. Jeżeli urządzenie zostało nabyte lub jest użytkowane w innym kraju, usługi wynikające z odpowiedzialności gwarancyjnej producenta będą świadczone zgodnie z warunkami gwarancji obowiązującymi w tym kraju.

Elka Pieterman Polska Sp. z o.o.
ul. Bociana 22
31-231 Kraków
Tel.: 0048 126145248
www.melitta.pl

Conditii de garantie

În plus față de condițiile legale de garantie, la care utilizatorul final este îndreptățit fata de vânzător, pentru acest dispozitiv, în cazul în care acesta a fost cumpărat de la un distribuitor autorizat de către Melitta datorită competenței sale de consultanță, va fi acordată și o garanție a producătorului, în conformitate cu următoarele condiții:

1. Perioada de garanție începe cu data la care produsul a fost vândut către utilizatorul final. Garanția este de 24 de luni. Data cumpărării trebuie să poată fi dovedită cu bonul sau factura de achiziție a aparatului. Dispozitivul a fost proiectat și construit pentru utilizare doar de uz casnic. Acesta nu este dedicat unei utilizări comerciale. Schimbarea pieselor sau a noilor dispozitive, nu duce la o prelungire a perioadei de garanție, nici la un nou început din perioada de garanție.
2. În perioada de garanție, vom corecta toate defectele de dispozitiv care sunt bazate pe erori materiale sau de manufacturare, prin reparare sau înlocuire a dispozitivului, la latitudinea noastră. Părțile înlocuite devin proprietatea Melitta.
3. Defectele care au avut loc din cauza unei folosiri improprii, a manipulării necorespunzătoare, de reparare sau de încercări de către persoane neautorizate, nu sunt acoperite de garanție. Același lucru se aplică pentru nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, îngrijire și întreținere precum și instrucțiuni pentru utilizarea de consumabile (de exemplu, agenți de curățare și detartrare sau filtre) care nu corespund specificațiilor originale. Părțile fragile (de exemplu, sigilii și robinete) și piesele de sticlă sunt excluse de la garanție.
4. Serviciile de garanție sunt prelucrate prin intermediul companiei de service pentru țara în cauză (a se vedea informațiile de mai jos).
5. Aceste condiții de garanție se aplică pentru dispozitive achiziționate și utilizate în România. Dacă dispozitivele sunt achiziționate în țări străine sau duse în țări străine, atunci condițiile de garanție se vor putea aplica în conformitate cu specificațiile aplicabile în țara respectivă.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany

Гарантийные обязательства

Компания Melitta-Russland предоставляет следующие гарантии на данную кофеварку:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки. Гарантия считается действительной только в том случае, если дата покупки подтверждается печатью и подписью продавца в гарантийном талоне или наличии чека. Оказание гарантийных услуг не ведет ни к продлению, ни к началу нового гарантийного срока как для самого устройства, так и для установленных в нем запасных частей.
2. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраняем все дефекты, связанные с браком материала или сборки. Гарантийное обслуживание включает в себя установку или замену пришедших в негодность частей или замену кофеварки на новую. Заменяемые части становятся собственностью изготовителя. Гарантийное обслуживание не включает в себя транспортные расходы, затраты на упаковку и прочие расходы.
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, вызванные неправильной эксплуатацией кофеварки (например, механические повреждения или использование кофеварки при напряжении, не соответствующем указанному в инструкции) или ремонт кофеварки в связи с естественным износом, а также дефекты, вызванные использованием расходных материалов (например, чистящих средств, средств для уменьшения жесткости воды и водяных фильтров), которые не соответствуют оригинальным спецификациям. Гарантия не распространяется на дефекты, которые привели к значительному снижению стоимости кофеварки или дефекты, которые невозможно устранить, произошедшие по вине покупателя. Гарантийное обязательство теряет силу при обнаружении следов вскрытия прибора третьими лицами, не уполномоченными изготовителем, или при использовании не оригинальных деталей. Требования любого рода, в особенности требования о возмещении ущерба, не принимаются на исполнение, за исключением случаев, когда вина изготовителя подтверждена документально независимой экспертизой.
4. Для получения гарантийных услуг следует обратиться по телефону горячей линии (812) 373 79 39 или (495) 544 40 11.
5. Гарантия действительна только в той стране, где была приобретена кофеварка. В случае необходимости доставьте кофеварку по возможности в оригинальной упаковке, с заполненным бланком гарантии, с описанием дефектов в сервисную службу ЗАО "Мелитта-Русланд" по адресам:

Санкт-Петербург,
пл. Победы, 2, оф. 246,
тел.: (812) 373-7939.

Москва,
Малый Калужский пер., д.15, стр. 16, оф. 315,
тел. (495) 544-4011.

Адреса сервис-центров в других городах России на www.melitta.ru

Podmienky záruky

Nad rámec zákonných záručných podmienok, na ktoré má koncový užívateľ nárok vo vzťahu k predajcovi, pokiaľ bolo toto zariadenie zakúpené od predajcu oprávneného spoločnosťou Melitta, poskytujeme záruku výrobcu za nasledujúcich podmienok:

1. Záručná lehota začína dňom predaja produktu koncovému užívateľovi. Záruka je 24 mesiacov. Dátum predaja zariadenia musí byť uvedený na predajnom doklade. Zariadenie je určené iba na použitie v domácnosti. Nie je určené na komerčné použitie. Vykonalie opravy v rámci záruky nevedie ani k predĺženiu záručnej lehoty ani k novému začiatku záručnej doby pre zariadenie alebo inštalované náhradné súčasti.
2. Počas záručnej doby opravíme všetky vady materiálu prístroja alebo výrobné vady buď opravou, alebo výmenou zariadenia, čo závisí na našom uvážení. Vymenené súčasti sa stávajú majetkom spoločnosti Melitta.
3. Na vady, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho pripojenia, nesprávneho zaobchádzania alebo pokusom o opravu neoprávnenými osobami, sa záruka nevzťahuje. To isté platí v prípade nedodržania pokynov pre použitie, starostlivosť a údržbu, alebo v prípade použitia spotrebných materiálov (napr. čistiacich prostriedkov, prostriedkov proti vodnému kameňu alebo vodných filtrov), ktoré nezodpovedajú pôvodným špecifikáciám. Zo záruky sú vyňaté opotrebitelné súčasti (napr. tesnenie a ventily) a krehké súčasti ako sklo.
4. Záruky sa riešia prostredníctvom predajcov v danom štáte.
5. Tieto záručné podmienky sa používajú pre zariadenie zakúpené a používané vo Slovenskej republike. Pokiaľ je zariadenie zakúpené v iných štátoch alebo prevedené do iného štátu, poskytujú sa záručné podmienky podľa špecifikácie v záručných podmienkach platných pre tento štát.

Melitta ČR s.r.o.
Radlická 1/19
Praha 5 150 00, ČR
www.melitta.cz

Garancija

Poleg zakonsko predpisanih garancijskih pravic, ki jih mora prodajalec zagotoviti končnemu kupcu, pripada temu aparatu tudi garancija proizvajalca, če je bil aparat prodan pri trgovcu, ki ga je podjetje Melitta pooblastilo zaradi njegove pristojnosti za svetovanje. Garancija velja pri naslednjih pogojih:

1. Garancija začne veljati na dan prodaje končnemu uporabniku in traja 24 mesecev. Datum nakupa lahko dokažete z računom. Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in ni primeren za komercialne namene. Opravljene storitve iz garancije ne pomenijo, da se garancijski rok za aparat ali vgrajene nadomestne dele takrat podaljša oziroma ponovno začne.
2. V garancijskem roku odpravimo vse pomanjkljivosti aparata, ki so posledica napak materiala ali izdelave. Pri tem se odločimo, ali bomo aparata popravili ali ga zamenjali z novim. Zamenjani deli postanejo naša last.
3. Garancija ne vključuje napak, ki nastanejo zaradi nepravilnega priključka, nepravilne uporabe ali popravila, ki so ga poskusile opraviti nepooblaščen osebe. Enako velja, če ne upoštevate navodil za uporabo, vzdrževanje in čiščenje ali če uporabljate potrošni material (npr. sredstvo za čiščenje ali odstranjevanje vodnega kamna, filter za vodo), ki ne ustreza originalnim specifikacijam. Garancija tudi ne velja za obrabne dele (npr. tesnila in ventili) in lahko lomljive dele iz stekla.
4. Storitve iz garancije opravi servisno podjetje v vsakokratni državi (glejte navedbe spodaj).
5. Ta garancijska določila veljajo za aparate, ki so bili kupljeni in uporabljeni v Sloveniji. Če ste aparat kupili v tujini ali ga prinesli tja, bodo opravljena samo garancijska dela, ki veljajo v tisti državi.

Piskar d.o.o.
Sneberska 138 B
1260 Ljubljana -Polje
www.melitta.si

Garanti şartları

Cihazınızın Garanti kapsamı içerisinde kalabilmesi aşağıda belirtilen şartlar dâhilindedir.

1. Garanti süresi 24 Aydır. Garantinin geçerliliğini devam ettirebilmesi için Garanti belgesi satıcı tarafınca kaşelenmiş, imzalanmış ve satış tarihi yazılmış olmalı. Veya satış fişi saklanmalıdır.
2. Garanti süresi boyunca cihaz üretim kusurlarına karşın garantilidir. Değişecek parçalar garanti kapsamımız dahilindedir..
3. Garanti süresi boyunca cihaz tamiri için herhangi bir kargo ücreti talep edilmeyecektir.
4. Cihaz sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır. Ticari kullanım alanlarında çalıştırılması halinde garanti kapsamı dışında kalacaktır.
5. Makinenin düşürülmesi, kırılması, yanlış kullanımdan dolayı hasarlar uzun süre kireçli su kullanımı hallerinde garanti kapsamı dışında kalacaktır. Ve talep edilecek servislerimi ücretli olacaktır.

Garanti şartlarımız, T. C. Sanayi Bakanlığı satış sonrası hizmetleri kapsamındadır.

Dikkat: Lütfen kullanım ve bakım bilgilerimizi not ediniz veya muhafaza ediniz.

EKSPRES GIDA SAN.VE DIŞ.TİC. LTD.ŞTİ
Bakırcılar San. Sitesi M.Kurtoğlu Cad. No. 11
34550 Beylikdüzü İSTANBUL
Tel: 0212 876 41 00 / 01
Fax: 0212 876 41 01
E-mail: ekspres@ekspresticaret.com
www.melitta.com.tr

Умови гарантії

На додаток до гарантії, забезпеченої згідно із законними гарантованими претензіями, на які користувач має право відносно продавця, на цей прилад надається гарантія, якщо він придбаний у дилера, авторизованного «Melitta» за наступних умов:

1. Гарантійний термін використання складає 24 місяці від дати купівлі приладу. Гарантія починає діяти при умові, якщо дата купівлі має підтвердження печаткою та підписом продавця на гарантійному талоні, або коли додається товарний чек магазину. Прилад був сконструйований тільки для домашнього використання та не призначений для комерційного використання. Гарантійні зобов'язання не поширюються на період, що більший за гарантійний термін використання, та не може бути встановлений новий початок гарантійного періоду на прилад чи запасні частини.
2. Протягом гарантійного терміну ми безкоштовно виправляємо дефекти, що виникли через неналежну якість матеріалу чи виготовлення неналежної якості, тобто через явний недогляд виробника. Замінені частини стають власністю Melitta.
3. Дефекти, які виникли із-за неправильного ввімкнення (наприклад підключення приладу до неприпустимої напруги), неправильного використання, чи спричинені спробами ремонту неповноважними особами - не підлягають гарантійному ремонту. Те ж саме стосується, якщо ігноруються інструкції використання, догляду та чищення, а також використання миючих засобів (наприклад миючі засоби, засоби для видалення накипу чи водні фільтри), які не співпадають з оригінальними специфікаціями. Гарантія не поширюється на такі частини, як замок, клапан та крижкі частини, наприклад скло.
4. Гарантійні зобов'язання виконуються через сервісну компанію відповідної країни (дивись інформацію нижче).
5. Ці умови гарантії відносяться до приладів, що куплені і використовуються в Україні. Якщо прилади куплені в зарубіжних країнах чи привезені в зарубіжну країну, тоді гарантійні зобов'язання не будуть надані, як зазначено в умовах гарантії, для цієї країни.

Сервісні центри в Україні:

Омега Глобал Лтд.
Київ, Україна
Магазин «О'Кофе»
Вул. Володимирська, 93
тел.: +380 (44) 599-75-81
www.melitta.ua

